

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ 2011–2019 гг.

ВЕСТИ ГАЗОВОЙ НАУКИ

**СТРОИТЕЛЬСТВО И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОТРАСЛЕВОЙ ИНЖЕНЕРНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ
ИНФРАСТРУКТУРЫ (ГТС, РЕЗЕРВУАРЫ, МОРСКИЕ И ЛЕДОВЫЕ СООРУЖЕНИЯ И ДР.).
ПРОМЫШЛЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ. МЕТЕО- И ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ МОНИТОРИНГ**

Общество с ограниченной ответственностью
«Научно-исследовательский институт природных газов
и газовых технологий – Газпром ВНИИГАЗ»

Серия: Кумулятивные библиографические указатели статей
СБОРНИКА «ВЕСТИ ГАЗОВОЙ НАУКИ»

**Строительство и эксплуатация отраслевой
инженерно-технической инфраструктуры
(ГТС, резервуары, морские и ледовые сооружения и др.).
Промышленная безопасность. Метео- и экологический
мониторинг**

Тематический указатель 2011–2019 гг.

УДК 622.691:[620.19 + 622.8 + 502]

Строительство и эксплуатация отраслевой инженерно-технической инфраструктуры (ГТС, резервуары, морские и ледовые сооружения и др.). Промышленная безопасность. Метео- и экологический мониторинг: тем. указ. 2011–2019 гг. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2020. – 62 с. – (Кумулятивные библиографические указатели статей сборника «Вести газовой науки»).

Библиографическое пособие отражает полный перечень статей (228 наименований), вышедших в периодическом сборнике научных трудов «Вести газовой науки» в период 2011–2019 гг. и освещающих вопросы технического обеспечения нефтегазовой отрасли как эксплуатанта опасных производственных объектов, включая природоохранные технологии. Записи систематизированы в алфавитно-именном порядке согласно двузначным авторским таблицам Л.Б. Хавкиной (в рубрикатор вынесены авторские знаки). Год публикации статьи выделен полужирным начертанием шрифта. В подбор к каждому библиографическому описанию приводится перевод на английский язык.

В состав пособия также включены именные указатели авторов статей в кириллической и латинской транскрипциях.

GAZPROM VNIIGAZ LLC. Construction and operation of the sectorial engineering environment (gas pipeline network, tanks, marine and ice facilities etc.). Industrial safety. Meteorological and ecological monitoring: topic index of articles for 2011–2019. *Vesti Gazovoy Nauki cumulative bibliography*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2020.

Bibliographic tool represents a full list of articles (228 items in total) about modern engineering provisions for oil-gas industry including issues of industrial safety and environmental protection, which were published in 2011–2019 as part of the Vesty Gazovoy Nauki collected book. Entries are arranged in the alphabetic order of names according to the Two-digit Auctorial Tables by L.B. Khavkina (author marks constitute the headings). The year of publication is outlined by means of boldface. Each bibliographic entry is accompanied with English translation.

One can also find in this brochure two additional pick lists of authors – in Cyrillic and in Latin spelling.

A24

Агиней, Р.В. Исследование геометрических параметров и особенностей расположения стресс-коррозионных повреждений на магистральных газопроводах / Р.В. Агиней, С.С. Гуськов, В.В. Мусонов, Р.А. Садртдинов, В.А. Лапин // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 102–107.

Перевод: AGINEY, R.V., S.S. GUSKOV, V.V. MUSONOV, R.A. SADRTDINOV, V.A. LAPIN. Investigation of dimensional properties and location of stress corrosion cracks in trunk gas pipelines [Issledovaniye geometricheskikh parametrov i osobennostey raspolozheniya stress-korroziionnykh povrezhdeniy na magistralnykh gazoprovodakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 102–107. ISSN 2306-8949. (Russ.).

A40

Акопова, Г.С. Комплексный подход к решению проблемы снижения доли отходов, направляемых на захоронение, в дочерних обществах и организациях ОАО «Газпром» / Г.С. Акопова, Л.В. Стрекалова, Я.В. Малич, В.В. Самсонова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 37–42.

Перевод: AKOPOVA, G.S., L.V. STREKALOVA, Y.V. MALICH, V.V. SAMSONOVA. Complex approach to minimizing share of production waste of gazprom subsidiaries transferred for further disposal [Kompleksnyy podkhod k resheniyu problem snizheniya doli otkhodov, napravlyayemykh na zakhoroneniye, v dochernikh obshchestvakh i organizatsiyakh ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 37–42. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Акопова, Г.С. Обеспечение доступности информации о природоохранной деятельности ОАО «Газпром» на примере проекта CDP / Г.С. Акопова, Е.В. Косолапова, Г.М. Юлкин // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 68–71.

Перевод: AKOPOVA, G.S., Ye.V. Kosolapova, G.M. Yulkin. Ensuring Gazprom environmental protection disclosure: case study of CDP project [Obespecheniye dostupnosti informatsii o prirodookhrannoy deyatelnosti ОАО “Gazprom” na primere proyekta CDP]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 68–71. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Акопова, Г.С. Оценка объемов потерь метана с утечками от технологического оборудования газотранспортных объектов ОАО «Газпром» / Г.С. Акопова, Е.В. Дорохова, П.Б. Попов // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 63–67.

Перевод: AKOPOVA, G.S., Ye.V. DOROKHOVA, P.B. POPOV. Estimate of methane losses with leaks from process equipment in gas transmission facilities of Gazprom [Otsenka obyemov poter metana s utechkami ot tekhnologicheskogo oborudovaniya gazotransportnykh obyektov ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 63–67. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Акопова, Г.С. Перспективы замены дизельного топлива природным газом на транспорте / Г.С. Акопова, Н.Л. Власенко, Р.В. Тетеревлев // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энерго-сбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 56–62.

Перевод: AKOPOVA, G.S., N.L. VLASENKO, R.V. TETEREVLEV. Perspectives of switching from diesel to natural gas vehicles [Perspekyivy zameny dizelnogo topliva prirodnyim gazom na transporte]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 56–62. ISSN 2306-8949. (Russ.).

A42

Аксютин, О.Е. Вклад газовой отрасли в формирование энергетической модели на основе водорода / О.Е. Аксютин, А.Г. Ишков, К.В. Романов, Р.В. Тетеревлев, Е.А. Пыстина // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 12–20.

Перевод: AKSYUTIN, O.Ye., A.G. ISHKOV, K.V. ROMANOV, R.V. TETEREVLEV, Ye.A. PYSTINA. Gas industry impact to designing of a hydrogen-based energy pattern [Vklad gazovoy otrasli v formirovaniye energeticheskoy modeli na osnove vodoroda]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 12–20. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Аксютин, О.Е. Экологическая эффективность производства и использования природного газа на основе оценки полного жизненного цикла / О.Е. Аксютин, А.Г. Ишков, К.В. Романов, Н.Б. Пыстина, Г.С. Акопова, Е.В. Косолапова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 3–11.

Перевод: AKSYUTIN, O.Ye., A.G. ISHKOV, K.V. ROMANOV, N.B. PYSTINA, G.S. AKOPOVA, Ye.V. KOSOLAPOVA. Ecological efficiency of production and application of natural gas on the basis of its full life cycle estimation [Ekologicheskaya effektivnost proizvodstva i ispolzovaniya prirodnogo gaza na osnove otsenki polnogo zhiznennogo tsikla]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 3–11. ISSN 2306-8949. (Russ.).

A50

Алимов, С.В. Оптимизация долгосрочного планирования диагностики и ремонта линейной части магистральных газопроводов в Системе управления техническим состоянием и целостностью ГТС ОАО «Газпром» / С.В. Алимов, С.В. Нефёдов, Г.А. Милько-Бутовский, И.Н. Курганова // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2014. – № 1 (17). – С. 5–12.

Перевод: ALIMOV, S.V., S.V. NEFEDOV, G.A. MILKO-BUTOVSKY, I.N. KURGANOVA. Optimization of long-term planning of trunk gas pipeline line part diagnostics and repair in the GTS technical condition and integrity system of Gazprom JSC [Optimizatsiya dolgosrochnogo planirovaniya diagnostiki i remonta lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov v Sisteme upravleniya tekhnologicheskim sostoyaniyem i tselostnostyu GTS ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2014, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 5–12. ISSN 2306-8949. (Russ.).

A62

Аминев, В.Ф. Обеспечение безопасности плавучих буровых установок в РФ: методы и пути решения конфликтов правового регулирования / В.Ф. Аминев // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2019. – № 2 (39): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 145–150.

Перевод: AMINEV, V.F. Safety support of mobile offshore drilling units in Russia: approaches to resolution of legal-regulation conflicts. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 2 (39): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 145–150. ISSN 2306-8949. (Russ.).

A65

Андреев, О.М. Ледовые каналы как лимитирующий фактор при проектировании терминалов отгрузки углеводородов в прибрежной зоне арктических морей / О.М. Андреев, Ю.П. Гудошников, Р.А. Виноградов, С.В. Клячкин // Вести газовой науки: науч.-технический. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 2 (39): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 47–53.

Перевод: ANDREYEV, O.M., Yu.P. GUDOSHNIKOV, R.A. VINOGRADOV, S.V. KLYACHKIN. Ice channels as a limiting factor at designing terminals loading hydrocarbons in the littoral zone of the Arctic seas. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 2 (39): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 47–53. ISSN 2306-8949. (Russ.).

A79

Арабей, А.Б. Информационно-аналитическая система прогнозирования аварийно опасных стресс-коррозионных участков магистральных газопроводов и планирования их капитального ремонта / А.Б. Арабей, А.В. Шипилов, И.В. Ряховских, Л.В. Власова, А.Н. Кузнецов, С.В. Коваленко, В.А. Бабушкин, Д.В. Косачев // Вести газовой науки: науч.-технический. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 75–88.

Перевод: ARABEY, A.B., A.V. SHIPILOV, I.V. RYAKHOVSKIKH, L.V. VLASOVA, A.N. KUZNETSOV, S.V. KOVALENKO, V.A. BABUSHKIN, D.V. KOSACHEV. The Info-analytical system for prediction of accident-prone stress-corroded sections of gas mains and planning of their overhauls [Informatsionno-analiticheskaya sistema prognozirovaniya avariynno opasnykh stress-korroziionnykh uchastkov magistralnykh gazoprovodov i planirovaniya ikh kapitalnogo remonta]. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 75–88. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Арабей, А.Б. Исследование возможности длительной эксплуатации труб с незначительными стресс-коррозионными повреждениями / А.Б. Арабей, О.Н. Мелёхин, И.В. Ряховских, Р.И. Богданов, П.В. Абросимов, М. Штайнер, У. Маревски // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 4–11.

Перевод: ARABEY, A.B., O.N. MELEKHIN, I.V. RYAKHOVSKIKH, R.I. BOGDANOV, P.V. ABROSIMOV, M. STEINER, U. MAREWSKI. Studying a possibility of continuous service of pipes with minor stress-corrosion cracks [Issledovaniye vozmozhnosti dlitelnoy ekspluatatsii trub s neznachitelnymi stress-korroziionnymi povrezhdeniyami]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 4–11. ISSN 2306-8949. (Russ.).

A87

Архипов, В.В. Кромка припая у ямальского берега Байдарацкой губы Карского моря в 2012–2016 гг.: ее динамика и роль в формировании современных борозд выпаживания на морском дне / В.В. Архипов, О.В. Кокин, С.А. Огородов, С.В. Годецкий, А.С. Цветинский, Д.А. Онищенко // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 129–136.

Перевод: ARKHIPOV, V.V., O.V. KOKIN, S.A. OGORODOV, S.V. GODETSKIY, A.S. TSVET-SINSKIY, D.A. ONISHCHENKO. The Yamal coast fast ice edge of the Baidaratskaya Bay of the Kara Sea in 2012–2016: dynamics and role in formation of modern ice gouges on the sea-bed [Kromka pripaya u yamalskogo berega Baydaratskoy guby Karskogo moray v 2012–2016 gg.: eye dinamika i rol v formirovaniy sovremennykh borozd vypakhivaniya na morskome dne]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 129–136. ISSN 2306-8949. (Russ.).

A94

Афанасьев, А.В. Факторы развития и возможности мониторинга дефектов типа КРН на трубопроводах ООО «Газпром трансгаз Самара» / А.В. Афанасьев, Д.В. Савин, Д.Н. Бельков, Д.В. Комаров, И.В. Щербо, С.А. Холодков // Вести газовой науки: науч.-технический. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 127–139.

Перевод: AFANASYEV, A.V., D.V. SAVIN, D.N. BELKOV, D.V. KOMAROV, I.V. SHCHERBO, S.A. KHOLODKOV. Drivers of stress-corrosion cracking at the Gazprom Transgaz Samara LLC pipelines and capabilities to monitor these defects [Faktory razvitiya i vozmozhnosti monitoring defektov tipa KRN na truboprovodakh ООО “Gazprom transgaz Samara”]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 127–139. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Афанасьева, Р.Ф. Тепловое состояние работающих в нагревающем микроклимате в теплый и холодный периоды года / Р.Ф. Афанасьева, Л.В. Прокопенко, Е.И. Константинов // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 137–139.

Перевод: AFANASYEVA, R.F., L.V. PROKOPENKO, Ye.I. KONSTANTINOV. Thermal state of workers in heating atmosphere in warm and cold seasons [Teplovoye sostoyaniye rabotayushchikh v nagrevayushchem mikroklimate v teplyy i kholodnyy periody goda]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 137–139. ISSN 2306-8949. (Russ.).

B20

Балакирев, И.В. Применение методов биоиндикации при экологическом мониторинге объектов добычи газа / И.В. Балакирев, А.С. Никишова, Е.Е. Ильякова, С.И. Липник // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 118–121.

Перевод: BALAKIREV, I.V., A.S. NIKISHOVA, Ye.Ye. ILYAKOVA, S.I. LIPNIK. The use of bioindication methods in environmental monitoring of gas production facilities [Primeneniye metodov bioindikatsii pri ekologicheskom monitoring obyektov dovychi gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 118–121. ISSN 2306-8949. (Russ.).

B24

Баранов, А.В. Оценка и предупреждение опасных проявлений эрозионных процессов при обустройстве и эксплуатации объектов добычи и транспорта газа на полуострове Ямал / А.В. Баранов, К.Л. Унанян // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 100–106.

Перевод: BARANOV, A.V., K.L. UNANYAN. Assessment and prevention of dangerous manifestations of erosion processes in development and operation of extraction and transportation of gas on the Yamal Peninsula [Otsenka i preduprezhdeniye opasnykh proyavleniy erozionnykh protsessov pri obustroytve

i ekspluatatsii ob'yektov dobychi i transporta gaza na poluostrove Yamal]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 100–106. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Бардин, И.Ю. Специфика процессов проектирования морских нефтегазопромысловых сооружений и необходимость разработки их классификации / И.Ю. Бардин // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 72–78.

Перевод: BARDIN, I.Yu. Especial design of the offshore oil and gas field structures and necessity to classify them [Spetsifika protsessov proyektirovaniya morskikh neftegazopromyslovykh sooruzheniy i neobkhodimost razrabotki ikh klassifikatsii]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 72–78. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Б34

Баязитов, В.Д. Управление процессами проектирования морских нефтегазовых сооружений в едином информационном пространстве / В.Д. Баязитов, В.П. Безкоровайный // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 169–172.

Перевод: BAYAZITOV, V.D. and V.P. BEZKOROVAYNYY. Managing construction of marine oil-gas facilities within united informational space [Upravleniya protsessami proyektirovaniya morskikh neftegazovykh sooruzheniy v yedinom informatsionnom prostranstve]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 169–172. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Б43

Белинский, А.В. Малозатратные способы увеличения производственной мощности эксплуатируемых газораспределительных станций / А.В. Белинский, О.И. Ребров, С.Н. Речинский // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 88–100.

Перевод: BELINSKIY, A.V., O.I. REBROV, S.N. RECHINSKIY. Low-cost ways to increase productive capacity of gas-distributing stations in operation [Malozatratnyye sposoby uvelicheniya proizvodstvennoy moshchnosti ekspluatiruyemykh gazoraspredelitelnykh stantsiy]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 88–100. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Белотелов, В.Н. Инновационная технология «АКВА-МТМ» инспектирования и обеспечения надежности трубопроводов нефтегазовых месторождений шельфа с учетом состояния металла и механических напряжений / В.Н. Белотелов, Л.А. Хуснутдинов // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 192–197.

Перевод: BELOTELOV, V.N., L.A. KHUSNUTDINOV. Innovative technology AQUA-MTM for inspection and reliability support of pipelines at the oil-gas offshore fields on account of metal conditions and mechanical stresses [Innovatsionnaya tekhnologiya “AKVA-MTM” inspektirovaniya i obespecheniya nadezhnosti truboprovodov neftegazovykh mestorozhdeniy shelfa s uchetom sostoyaniya metal i mekhanicheskikh napryazheniy]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 192–197. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Б48

Бердин, В.Х. Роль газовой промышленности России в снижении национальных выбросов парниковых газов / В.Х. Бердин, Г.М. Юлкин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 21–24.

Перевод: BERDIN, V.Kh. and G.M. YULKIN. A role of Russian gas industry in reduction of national emission of the greenhouse gases [Rol gazovoy promyshlennosti Rossii v snizhenii natsionalnykh vybrosov parnikovyykh gazov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 21–24. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Б73

Богданов, Р.И. Особенности проявления коррозионного растрескивания под напряжением магистральных газопроводов на территории Российской Федерации / Р.И. Богданов, И.В. Ряховских, Т.С. Есиев, А.В. Завгороднев, В.Э. Игнатенко // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 3 (27). – С. 12–22.

Перевод: BOGDANOV, R.I., I.V. RYAKHOVSKIKH, T.S. YESIYEV, A.V. ZAVGORODNEV, V.E. IGNATENKO. Features of stress corrosion cracking in gas mains at the territory of Russian Federation [Osobennosti proyavleniya korrozionnogo rastreskivaniya pod napryazheniyem magistralnykh gazoprovodov na territorii Rossiyskoy Federatsii]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 12–22. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Bogdanov, R.I. Stress corrosion cracking of pipeline steels in near-neutral-pH solutions: the role of mechanochemical and chemomechanical effects = Коррозионное растрескивание трубопроводной стали под напряжением в растворах с рН, близким нейтральному: роль механохимических и хемомеханических воздействий / R.I. Bogdanov, E.M. Gutman, I.V. Ryakhovskikh, Ya.B. Unigovski, R.Z. Shneck; на англ. // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2019. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 6–21.

Перевод: BOGDANOV, R.I., E.M. GUTMAN, I.V. RYAKHOVSKIKH, Ya.B. UNIGOVSKI, R.Z. SHNECK. Stress corrosion cracking of pipeline steels in near-neutral-pH solutions: the role of mechanochemical and chemomechanical effects. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2019, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 6–21. ISSN 2306-8949.

Б74

Богоявленский, В.И. Рациональное природопользование в районах распространения газовых залежей в верхней части разреза / В.И. Богоявленский, М.К. Тупысев, А.Л. Титовский, В.А. Пушкарев // Вести газовой науки: Актуальные проблемы добычи газа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 2 (26). – С. 160–164.

Перевод: BOGOYAVLENSKIY, V.I., M.K. TUPYSEV, A.L. TITOVSKIY, V.A. PUSHKAREV. Rational environmental management of regions with natural gas accumulations in upper parts of a layer [Ratsionalnoye prirodopolzovaniye v rayonakh rasprostraneniya gazovykh zalezhey v verkhney chasti razreza]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 2 (26): Current issues of gas production, pp. 160–164. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Б86

Бочков, А.В. О некоторых прикладных задачах безопасности и ситуационного управления Единой системой газоснабжения на основе анализа потока оцененных данных методом опорных векторов / А.В. Бочков, Н.Н. Жигирев // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 129–141.

Перевод: BOCHKOV, A.V., N.N. ZHIGIREV. About some applied tasks in provision of safety and situation management of the Unified Gas Supply System on the basis of estimated data flow analysis by means of support vector machine [O nekotorykh prikladnykh zadachakh bezopasnosti i situatsionnogo upravleniya Yedinoy sistemoy gazosnabzheniya na osnove analiza potoka otsenennykh dannyykh metodom opornykh vektorov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 129–141. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Бочков, А.В. Проблемы оценки опасностей и управления рисками объектов критически важной инфраструктуры Группы «Газпром»: аналитический обзор / А.В. Бочков // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 51–87.

Перевод: BOCHKOV, A.V. Issues of hazard estimation and risk control at critically important infrastructure facilities of the Gazprom Group [Problemy otsenki opasnostey i upravleniya riskami obyektov kriticheski vazhnoy infrastruktury Gruppy “Gazprom”]: analytical review. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 51–87. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Б90

Бузников, Н.А. Влияние водной фазы на режимы транспортировки газа с малым содержанием конденсата по протяженным морским трубопроводам / Н.А. Бузников, В.А. Сулейманов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 2 (39): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 92–97.

Перевод: BUZNIKOV, N.A., V.A. SULEYMANOV. Influence of water phase on modes of the transport of gas with low condensate content in lengthy subsea pipelines. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 2 (39): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 92–97. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Б94

Бухгалтер, Э.Б. Нормативные аспекты экологического мониторинга при морской нефтегазодобыче в Арктике / Э.Б. Бухгалтер, Е.Е. Ильякова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 82–87.

Перевод: BUKHALTER, E.B., Ye.Ye. ILYAKOVA. Regulatory aspects of environmental monitoring in the Arctic offshore oil and gas production [Normativnyye aspekty ekologicheskogo monitoring pri morskoy neftegazodobyche v Arktike]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 82–87. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Бухгалтер, Э.Б. Требования по охране окружающей среды при эксплуатации газопроводов неочищенных кислых газов / Э.Б. Бухгалтер, Е.Е. Ильякова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 77–81.

Перевод: BUKHALTER, E.B., Ye.Ye. ILYAKOVA. Requirements for the environment operating gas unrefined acid gases [Trebovaniya po okhrane okruzhayushchey sredy pri ekspluatatsii gazoprovodov neochshchennykh kislykh gazov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 77–81. ISSN 2306-8949. (Russ.).

B18

Варфоломеев, Е.В. Повышение экономической эффективности природоохранных мероприятий при внедрении наилучших доступных технологий в газовой промышленности / Е.В. Варфоломеев, О.И. Богданов, Д.А. Быков, С.А. Гильдерман // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 25–35.

Перевод: VARFOLOMEYEV, Ye.V., O.I. BOGDANOV, D.A. BYKOV, S.A. GILDERMAN. Rising economic performance of environmental measures at implantation of the best available technologies in gas industry [Povysheniye ekonomicheskoy effektivnosti prirodookhrannykh meropriyatiy pri vnedrenii nailuchshikh dostupnykh tekhnologiy v gazovoy promyshlennosti]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 25–35. ISSN 2306-8949. (Russ.).

B58

Власова, Л.В. Геоинформационные аналитические модели комплексной оценки природных опасностей для Единой системы газоснабжения России / Л.В. Власова, Г.С. Ракитина, С.И. Долгов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 57–70.

Перевод: VLASOVA, L.V., G.S. RAKITINA, S.I. DOLGOV. Geoinformational analytical models for complex estimation of environmental hazards menacing the Unified Gas Supply System of Russia [Geoinformatsionnye analiticheskiye modeli kompleksnoy otsenki prirodnykh opasnostey dlya Edinoi sistemy gazosnabzheniya Rossii]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 57–70. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Власова, Л.В. Информационно-аналитическое обеспечение оценки природных и природно-техногенных рисков на этапе предынвестиционных исследований проектов ПАО «Газпром» / Л.В. Власова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 191–199.

Перевод: VLASOVA, L.V. Informational & analytical support of natural and natural-technogenic risks assessment during pre-investment studies of the Gazprom PJSC projects [Informatsionno-analiticheskoye obespecheniye otsenki prirodnykh i prirodno-tekhnogennykh riskov na etape predynvestitsionnykh issledovaniy proyektov PAO “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 191–199. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Власова, Л.В. Методические подходы к оценке риска аварий на линейной части магистральных газопроводов, обусловленного опасными природными процессами / Л.В. Власова, Ю.В. Гамера, С.В. Овчаров, Ю.Ю. Петрова // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 171–178.

Перевод: VLASOVA, L.V., Yu.V. GAMERA, S.V. OVCHAROV, Yu.Yu. PETROVA. Technical approaches to assessment of emergency risk for linier parts of gas mains caused by dangerous natural processes [Metodicheskkiye podkhody k otsenke riska avariyy na lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov, obuslovlennogo opasnymi prirodnyimi protsessami]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 171–178. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Власова, Л.В. Оценка влияния природных воздействий в задачах обеспечения надежной и безопасной эксплуатации газотранспортной системы ПАО «Газпром» / Л.В. Власова // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 49–56.

Перевод: VLASOVA, L.V. Estimation of natural effects in tasks aimed at provision of reliable and safe operation of the Gazprom PJSC gas-pipeline network [Otsenka vliyaniya prirodnykh vozdeystviy v zadachakh obespecheniya nadezhnoy i bezopasnoy ekspluatatsii gazotransportnoy sistemy PAO “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 49–56. ISSN 2306-8949. (Russ.).

B71

Вольтеррани, Дж. Методика заглубления морских трубопроводов компании Saipem S.p.A. / Дж. Вольтеррани, А. Мания // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 78–81.

Перевод: VOLTERRANI, G., A. MANIA. Saipem S.p.A. methodology for post-trenching and back-filling of the offshore pipelines [Metodika zaglubleniya morskikh truboprovodov kompanii Saipem S.p.A.]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 78–81. ISSN 2306-8949. (Russ.).

B75

Воронцов, М.А. Методические подходы к оценке энергоэффективности технологических процессов добычи газа / М.А. Воронцов, Г.А. Хворов, С.А. Нурдинова, В.А. Маришкин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 42–49.

Перевод: VORONTSOV, M.A., G.A. KHVOROV, S.A. NURDINOVA, V.A. MARISHKIN. Procedural approach to estimation of energy efficiency for gas production technologies [Metodicheskiye podkhody k otsenke energoeffektivnosti tekhnologicheskikh protsessov dobychi gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 42–49. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Воронцов, М.А. Обоснование сопоставимых условий сравнения показателей энергоэффективности на примере промысловых дожимных компрессорных станций / М.А. Воронцов, Г.А. Хворов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 36–41.

Перевод: KHVOROV, G.A. and M.A. VORONSTOV. Substantiation of equitable terms for comparison of energy efficiency indices on example of the field booster compressor stations [Obosnovaniye sopostavimyykh usloviy sravneniya pokazateley energoeffektivnosti na primere promyslovykh dozhimnykh kompressornykh stantsiy]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 36–41. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ворончихин, С.Ю. Оценка технического состояния технологических трубопроводов компрессорных станций ПАО «Газпром» с применением роботизированных сканеров / С.Ю. Ворончихин, А.А. Самокрутов, Ю.А. Седелев // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 120–130.

Перевод: VORONCHIKHIN, S.Yu., A.A. SAMOKRUTOV, Yu.A. SEDELEV. Using robotized scanners for health estimation of process pipelines at the PAO Gazprom compressor stations [Otsenka tekhnicheskogo sostoyaniya tekhnologicheskikh truboprovodov kompressornykh stantsiy PАО “Gazprom” s primeneniyyem robotizirovannykh skanerov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 120–130. ISSN 2306-8949. (Russ.).

B99

Вялых, И.Л. Функциональные испытания диагностического оборудования как элемент Системы управления техническим состоянием и целостностью ГТС / И.Л. Вялых, В.Л. Лазарев, Д.А. Зотов, А.Е. Ремизов // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 29–34.

Перевод: VYALYKH, I.L., V.L. LAZAREV, D.A. ZOTOV, A.Ye. REMIZOV. Functional tests of diagnostic equipment as the element of the GTS integrity and technical condition control system [Funktsionalnyye ispytaniya diagnosticheskogo oborudovaniya kak element Sistemy upravleniya tekhnicheskim sostoyaniyyem i tselostnostyu GTS]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 29–34. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Г18

Гамера, Ю.В. К вопросу о барических воздействиях при дефлаграционном горении метана на опасных производственных объектах газотранспортных систем / Ю.В. Гамера, С.В. Овчаров // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 66–70.

Перевод: GAMERA, Yu.V., S.V. OVCHAROV. On the problem of baric impacts during deflagration methane combustion at hazardous production facilities of gas transmission systems [K voprosy o baricheskikh vozdeystviyakh pri deflagratsionnom gorenii metana na opasnykh proizvodstvennykh obyektakh gazotransportnykh sistem]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 66–70. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Гамера, Ю.В. Логико-вероятностный метод прогнозирования ожидаемой частоты аварий на проектируемых компрессорных станциях магистральных газопроводов / Ю.В. Гамера, О.В. Бурутин, С.В. Овчаров, Ю.Ю. Петрова, Л.В. Ягупова // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 71–82.

Перевод: GAMERA, Yu.V., O.V. BURUTIN, S.V. OVCHAROV, Yu.Yu. PETROVA, L.V. YAGUPOVA. Logical-and-probabilistic method for predicting the accidental rate of future compressor stations at the gas mains [Logiko-veroyatnostnyy metod prognozirovaniya ozhidayemoy chastity avariyn na proyektiruyemykh kompressornykh stantsiyakh magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 71–82. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Гамера, Ю.В. Модель мониторинга промышленной безопасности линейной части магистральных газопроводов на основе риск-ориентированного подхода / Ю.В. Гамера, Ю.Ю. Петрова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 141–149.

Перевод: GAMERA, Yu.V., Yu.Yu. PETROVA. Risk-oriented model for monitoring industrial safety of linear gas main parts [Model monitoring promyshlennoy bezопасnosti lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov na osnove risk-oriyentirovannogo podkhoda]. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 141–149. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Г19

Ганага, С.В. Моделирование аварии в месте взаимного пересечения трубопроводов с помощью программных комплексов ANSYS и LS-DYNA / С.В. Ганага, С.А. Ковалёв // Применение методов математического моделирования и информатики для решения задач газовой отрасли: сб. науч. ст. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2012**. – С. 133–140. – (Вести газовой науки).

Перевод: GANAGA, S.V., S.A. KOVALEV. Modeling an accident at a pipeline intercrossing using ANSYS and LS-DYNA software [Modelirovaniye avarii v meste vzaimnogo peresecheniya truboprovodov s pomoshchyu programmykh kompleksov ANSYS i LS-DYNA]. In: *Application of mathematical modeling and information methods to solve gas industry problems: collection of sc. articles*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2012**, pp. 133–140. (Russ.).

Ганага, С.В. Моделирование аварийного разрыва газопровода в месте пересечения с автомобильной дорогой / С.В. Ганага, С.А. Ковалёв // Применение методов математического моделирования и информатики для решения задач газовой отрасли: сб. науч. ст. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2012**. – С. 141–147. – (Вести газовой науки).

Перевод: GANAGA, S.V., S.A. KOVALEV. Modeling an accidental gas pipeline rupture in a road crossing point [Modelirovaniye avariynogo razryva gazoprovoda v meste peresecheniya s avtomobilnoy dorogoy]. In: *Application of mathematical modeling and information methods to solve gas industry problems: collection of sc. articles*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2012**, pp. 141–147. (Russ.).

Ганага, С.В. Моделирование аварийного разрыва газопровода на подводном переходе / С.В. Ганага, С.А. Ковалёв // Применение методов математического моделирования и информатики для решения задач газовой отрасли: сб. науч. ст. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2012**. – С. 148–155. – (Вести газовой науки).

Перевод: GANAGA, S.V., S.A. KOVALEV. Modeling an accident gas pipeline rupture in a subsea crossing [Modelirovaniye avariynogo razryva gazoprovoda na podvodnom perekhode]. In: *Application of mathematical modeling and information methods to solve gas industry problems*: collection of sc. articles. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2012, pp. 148–155. (Russ.).

Г53

Глебова, Е.В. Разработка программного обеспечения для определения профессиональной пригодности персонала, работающего вахтовым методом в условиях Крайнего Севера / Е.В. Глебова, А.Т. Волохина // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 205–210.

Перевод: GLEBOVA, Ye.V., A.T. VOLOKHINA. Development of software for estimation of work aptitude of rotating staff working in Far North conditions [Razrabotka programmnoy obespecheniya dlya opredeleniya professionalnoy prigodnosti personala, rabotayushchego vakhtovym metodom v usloviyakh Kraynego Severa]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 205–210. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Г61

Голов, Н.А. Особенности применения радиолокационных средств на морских нефтегазовых платформах / Н.А. Голов, А.И. Ермаков, В.Н. Скосырев, В.А. Усачев // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 87–93.

Перевод: GOLOV, N.A., A.I. YERMAKOV, V.N. SKOSYREV, V.A. USACHEV. Special aspects of radars application at offshore oil-gas platforms [Osobennosti primeneniya radiolokatsionnykh sredstv na morskikh neftegazovykh platformakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, 2018, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 87–93. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Г62

Голубин, С.И. Перспективные технологии повышения несущей способности грунтов в основании шельфовых сооружений и береговых объектов нефтегазового комплекса / С.И. Голубин, К.Н. Савельев // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 43–48.

Перевод: GOLUBIN, S.I. and K.N. SAVELYEV. Promising soil improvement technologies aimed at increasing of foundation bearing capacity for offshore and coastal oil-gas facilities [Perspektivnyye tekhnologii povysheniya nesushchey sposobnosti gruntov v osnovanii shelfovykh sooruzheniy i beregovykh obyektov neftegazovogo kompleksa]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 43–48. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Голубин, С.И. Управление эксплуатационной надежностью магистральных трубопроводов в криолитозоне на основе анализа данных геотехнического мониторинга и прогнозного математического моделирования / С.И. Голубин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2019. – № 2 (39): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 111–118.

Перевод: GOLUBIN, S.I. Controlling operation reliability of trunk pipelines in a permafrost zone on the grounds of geotechnical monitoring and predictive mathematical modelling. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2019, no. 2 (39): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 111–118. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Г63

Гольдштейн, Р.В. Вопросы механики разрушения льда и ледяного покрова при анализе ледовых нагрузок / Р.В. Гольдштейн, Н.М. Осипенко // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 104–112.

Перевод: GOLDSHTEIN, R.V., N.M. OSIPENKO. Issues of mechanical process of ice and ice cover destruction in analysis of ice loads [Voprosy mekhaniki razrusheniya lda i ledyanogo pokrova pri analize ledovykh nagruzok]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 104–112. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Г67

Горбачёв, С.П. Методические подходы к формированию программ малотоннажного производства и использования сжиженного природного газа / С.П. Горбачёв, Ю.В. Дроздов, К.И. Кириенко, О.Л. Кускова, С.В. Люгай, И.С. Медведков // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 227–240.

Перевод: GORBACHEV, S.P., Yu.V. DROZDOV, K.I. KIRIYENKO, O.L. KUSKOVA, S.V. LUGAY, I.S. MEDVEDKOV. Technical approaches to forming programs of low-tonnage production and application of liquefied natural gas [Metodicheskiye podkhody k formirovaniyu program malotonnazhnogo proizvodstva i ispolzovaniya szhizhennogo prirodnogo gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 227–240. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Горбачев, С.П. Моделирование режимов заправки криогенного емкостного оборудования / С.П. Горбачев, К.И. Кириенко // Вести газовой науки: Современные технологии переработки и использования газа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2015. – № 1 (21). – С. 124–133.

Перевод: GORBACHEV, S.P., K.I. KIRIYENKO. Simulation of the filling modes of cryogenic capacitive equipment [Modeliravaniye rezhimov zapravki kriogenного емкостного oborudovaniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*: Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2015, no. 1 (21): Modern technologies for gas processing and utilization, pp. 124–133. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Г68

Гордиенко, Д.М. Обеспечение пожарной безопасности морских стационарных нефтегазодобывающих платформ / Д.М. Гордиенко, А.Ю. Лагозин, А.В. Мордвинова, Ю.Н. Шебеко, В.П. Некрасов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2019. – № 2 (39): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 138–144.

Перевод: GORDIYENKO, D.M., A.Yu. LAGOZIN, A.V. MORDVINOVA, Yu.N. SHEBEKO, V.P. NEKRASOV. Fire protection support of fixed offshore platforms for oil and gas production. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2019, no. 2 (39): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 138–144. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Г80

Греков, С.В. Контроль процессов устаревания оборудования системы подводной добычи при освоении морских месторождений / С.В. Греков, О.А. Корниенко, А.И. Новиков // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 58–65.

Перевод: GREKOV, S.V., O.A. KORNIYENKO, A.I. NOVIKOV. Management of obsolescence in subsea production equipment during development of offshore fields [Kontrol protsessov ustarevaniya oborudovaniya sistemy podvodnoy dobychi pri osvoyenii morskikh mestorozhdeniy]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 58–65. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Греков, С.В. Об организации одновременного выполнения различных операций на морских платформах / С.В. Греков, О.А. Корниенко, Л.А. Сайфуллина // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 74–77.

Перевод: GREKOV, S.V., O.A. KORNIYENKO, L.A. SAYFULLINA. On arrangement of simultaneous operations at the sea platforms [Ob organizatsii odnovermennogo vypolneniya razlichnykh operatsiy na morskikh platformakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 74–77. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Греков, С.В. Управление процессом добычи газа при использовании подводных добычных систем / С.В. Греков, О.А. Корниенко, А.И. Новиков // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 167–173.

Перевод: GREKOV, S.V., O.A. KORNIENKO, A.I. NOVIKOV. Management of gas production process using underwater production systems [Upravleniye protsessom dobychi gaza pri ispolzovanii podvodnykh dobychnykh sistem]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 167–173. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Г81

Грешняков, М.И. Береговые базы обеспечения освоения морских нефтегазовых месторождений / М.И. Грешняков, Э.А. Вольгемут, С.В. Греков, В.Б. Зак, Л.А. Сайфуллина // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 66–71.

Перевод: GRESHNYAKOV, M.I., E.A. VOLGEMUT, S.V. GREKOV, V.B. ZAK, L.A. SAYFULLINA. Onshore supply base for maintenance of offshore oil and gas fields development. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 66–71. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Г92

Грязин, В.Е. Статистическая оценка минимальной глубины коррозионных и стресс-коррозионных дефектов, обнаруживаемых при проведении внутритрубной дефектоскопии / В.Е. Грязин // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 41–43.

Перевод: GRYAZIN, V.Ye. Statistic evaluation of the minimum depth of corrosion and stress-corrosion defects detected during in-line defectoscopy [Statisticheskaya otsenka minimalnoy glubiny korrozionnykh i stress-korrozionnykh defektov, obnaruzhivayemykh pri provedenii vnuritrubnoy defektoskopii]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 41–43. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Г93

Гузев, А.С. Анализ опыта работы ЗАО «Росшельф» и General Electric Oil & Gas по применению подводных устьевых систем MS 700 при строительстве морских скважин с использованием полупогружных плавучих буровых установок на шельфе в Охотском и Карском морях / А.С. Гузев, Р.К. Ясновский, К.П. Подстрешный, Э.В. Фатунов, Н.Н. Балака, Р.С. Райхерт, А.А. Волков // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 198–208.

Перевод: GUZEV, A.S., R.K. YASNOVSKIY, K.P. PODSTRESHNYY, E.V. FATUNOV, N.N. BALAKA, R.S. RAYKHERT, A.A. VOLKOV. Analysis of Rosshelf CJSC and General Electric Oil & Gas practices in application of wellhead subsea systems MS 700 for construction of offshore wells in Okhotsk and Kara seas using semisubmersible drilling rigs [Analiz opyta raboty ZAO “Rosshelf” i General Electric Oil & Gas p primeneniye podvodnykh ustyevykh system MS 700 pri stroitelstve morskikh skvazhin s ispolzovaniyem polupogruzhnykh plavuchikh burovnykh ustanovok na shelfe v Okhotskom i Karskom moryakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 198–208. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Г99

Günther, C. Approach and experiences regarding the rehabilitation of stress-corroded pipelines by the stress test = Принципы и опыт восстановления трубопроводов, подвергшихся коррозионному растрескиванию под напряжением, путем нагрузочного тестирования / C. Günther, U. Marewski, M. Steiner; на англ. // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 98–103.

Перевод: GÜNTHER, C., U. MAREWSKI, M. STEINER. Approach and experiences regarding the rehabilitation of stress-corroded pipelines by the stress test. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 98–103. ISSN 2306-8949.

Д44

Дианский, Н.А. Моделирование гидрометеорологических характеристик в Карском и Печорском морях и расчет наносов у западного побережья полуострова Ямал / Н.А. Дианский, И.М. Кабатченко, В.В. Фомин, В.В. Архипов, А.С. Цвечинский // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 98–105.

Перевод: DIANSKIY, N.A., I.M. KABATCHENKO, V.V. FOMIN, V.V. ARKHIPOV, A.S. TSVET-SINSKIY. Simulation of the hydrometeorological characteristics for the Kara and the Pechora seas and calculation of drifts nearby the western cost of the Yamal Peninsula [Modelirovaniye gidrometeorologicheskikh kharakteristik v Karskom i Pechorskom moryakh i raschet наносов u zapadnogo poberezya poluostrova Yamal]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 98–105. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Дианский, Н.А. Ретроспективные расчеты циркуляции и ледяного покрова Охотского моря на основе современных технологий численного моделирования / Н.А. Дианский, В.В. Фомин, М.М. Чумаков, Д.В. Степанов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 82–93.

Перевод: DIANSKIY, N.A., V.V. FOMIN, M.M. CHUMAKOV, D.V. STEPANOV. Application of modern numerical ocean and ice models for retrospective simulations of circulation and ice cover of Okhotsk Sea [Retrospektivnyye raschety tsirkulyatsii i ledyanogo pokrova Okhotskogo moraya na osnove sovremennykh tekhnologiy chislennogo modelirovaniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 82–93. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Дианский, Н.А. Система диагноза и прогноза термогидродинамических характеристик и ветрового волнения в западных морях российской Арктики и расчет параметров экстремального шторма 1975 г. в Баренцевом море с учетом ледовых условий / Н.А. Дианский, И.М. Кабатченко, В.В. Фомин, И.И. Панасенкова, М.В. Резников // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 156–165.

Перевод: DIANSKY, N.A., I.M. KABATCHENKO, V.V. FOMIN, I.I. PANASENKOVA, M.V. REZNIKOV. A marine and atmospheric research system for simulating hydrometeorological characteristics and wind waves in the western seas of Russian Arctic, and simulation of the extreme storm of 1975 in Barents Sea with ice conditions [Sistema diagnoza i prognoza termogidrodinamicheskikh kharakteristik i vetrovogo volneniya v zapadnykh moryakh rossiyskoy Arktiki i raschet parametrov ekstremalnogo shtorma 1975 g. v Barentsevom more s uchetom ledovykh usloviy]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 156–165. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Д63

Докутович, А.Б. О возможности прогнозирования различных видов стресс-коррозионных повреждений магистральных газопроводов ПАО «Газпром» / А.Б. Докутович, С.В. Коваленко, А.Н. Кузнецов, Ю.В. Немчин, В.Д. Шапиро // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 64–78.

Перевод: DOKUTOVICH, A.B., S.V. KOVALENKO, A.N. KUZNETSOV, Yu.V. NEMCHIN, V.D. SHAPIRO. On the possibility to predict various stress corrosion damages of PAO Gazprom gas mains [O vozmozhnosti prognozirovaniya razlichnykh vidov stress-korroziionnykh povrezhdeniy magistralnykh gazoprovodov PAO “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 64–78. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Д64

Долгаев, С.И. Сравнительные экономические характеристики гидратной транспортировки природного газа / С.И. Долгаев, В.Г. Квон, В.А. Истомин, Ю.А. Герасимов, А.А. Тройникова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 1 (33): Актуальные проблемы добычи газа. – С. 100–116.

Перевод: DOLGAEV, S.I., V.G. KVON, V.A. ISTOMIN, Yu.A. GERASIMOV, A.A. TROYNIKOVA. Comparative economic study of hydrate transportation technology [Srvnitelnyye ekonomicheskiye kharakteristiki gidratnoy transportirovki prirodnoogo gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 1 (33): Actual issues of gas production, pp. 100–116. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Д81

Дудникова, Ю.К. Интеллектуализация процессов работы подземных хранилищ газа / Ю.К. Дудникова // Применение методов математического моделирования и информатики для решения задач газовой отрасли: сб. науч. ст. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2012**. – С. 119–121. – (Вести газовой науки).
Перевод: DUDNIKOVA, Yu.K. Intellectualization of operation of underground gas storages [Intellektualizatsiya protsessov raboty podzemnykh khranilishch gaza]. In: *Application of mathematical modeling and information methods to solve gas industry problems*: collection of sc. articles. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2012**, pp. 119–121. (Russ.).

Е26

Евстифеев, А.А. Результаты технико-экономического анализа отдельных вариантов обеспечения ОАО «РЖД» газовым моторным топливом / А.А. Евстифеев, А.Е. Ермолаев // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 213–224.
Перевод: YEVSTIFEYEV, A.A., A.Ye. YERMOLAYEV. Feasibility study of special variants for Russian Railways provision with a gas motor fuel [Rezultatu tekhniko-ekonomicheskogo analiza otdelnykh variantov obespecheniya ОАО “RZhD” gazovym motornym toplivom]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 213–224. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Е60

Емельянов, О.Н. Анализ результатов экспертизы проектов производственных объектов ОАО «Газпром» в части условий и охраны труда / О.Н. Емельянов, М.С. Самусенкова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 147–151.
Перевод: YEMELYANOV, O.N., M.S. SAMUSENKOVA. Analysis of the examination results of the Gazprom OJSC production facilities projects as per working conditions and labor protection [Analiz rezultatov ekspertizy proyektov proizvodstvennykh obyektov ОАО “Gazprom” v chasti usloviy i okhrany truda]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 147–151. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Е74

Ермолов, А.А. Экологическая безопасность арктических берегов России: углеводородное загрязнение и методы восстановления / А.А. Ермолов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 116–124.
Перевод: YERMOLOV, A.A. Environmental security of the Arctic coast of Russia: hydrocarbon contaminations and recovery methods [Ekologicheskaya bezopasnost arkticheskikh beregov Rossii: uglevodorodnoye zagryazneniye i metody vosstanovleniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 116–124. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Е80

Ершова, А.Н. Проблемы нормативно-правового регулирования вопросов безопасности магистральных трубопроводов при расширении городских поселений / А.Н. Ершова, С.И. Долгов, О.В. Трифонов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 234–244.

Перевод: YERSHOVA, A.N., S.I. DOLGOV, O.F. TRIFONOV. Issues of trunk pipelines safety regulation on enlargement of urban settlements [Problemy normativno-pravovogo regulirovaniya voprosov bezopasnosti magistralnykh truboprovodov pri rasshirenii gorodskikh poseleniy]. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 234–244. ISSN 2306-8949. (Russ.).

E83

Есиев, Т.С. Анализ влияния холодной пластической деформации, возникающей в процессе изготовления, на механические свойства основного металла и металла сварных соединений отводов холодного гнущего из спиральношовных труб / Т.С. Есиев, К.А. Войдер, М.Г. Глухов // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 98–104.

Перевод: YESIYEV, T.S., K.A. VOYDER, M.G. GLUKHOV. Analysis of the impact of cold plastic deformation occurring in the process of manufacture on mechanical properties of the main metal and metal of welded joints of cold-bended branches from helical pipes [Analiz vlianiya kholodnoy plasticheskoy deformatsii, vznikayushchey v protsesse izgotovleniya, na mekhanicheskiye svoystva osnovnogo metalla i metalla svarnykh soyedineniy otvodov kholodnogo gnutyia iz spiralnoshovnykh trub]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 98–104. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ж91

Журавель, В.И. Практические вопросы учета аварийности морских скважин / В.И. Журавель, И.В. Журавель, М.Н. Мансуров // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 133–141.

Перевод: ZHURAVEL, V.I., I.V. ZHURAVEL, M.N. MANSUROV. Practical questions of failure rate accounting for offshore wells [Prakticheskiye voprosy ucheta avariynosti morskikh skvazhin]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 133–141. ISSN 2306-8949. (Russ.).

З-31

Запечалов, Д.Н. Контроль внешних коррозионных воздействий при оценке технического состояния газопроводов / Д.Н. Запечалов // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 44–48.

Перевод: ZAPEVALOV, D.N. Control of external corrosion impacts for gas pipeline technical condition evaluation [Kontrol vnesnykh korrozionnykh vozdeystviy pri otsenke tekhnicheskogo sostoyaniya gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 44–48. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Запечалов, Д.Н. Магистральные газопроводы в условиях интенсивных механических воздействий: особенности строительства и защиты от коррозии / Д.Н. Запечалов, Ю.А. Маянц, Н.Н. Глазов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 104–111.

Перевод: ZAPEVALOV, D.N., Yu.A. MAYANTS, N.N. GLAZOV. Gas mains subject to intensive mechanical exposure: peculiarities of pipelining and anticorrosive protection [Magistralnyye gazoprovody v usloviyakh intensivnykh mekhanicheskikh vozdeystviy: osobennosti stroitelstva i zashchity ot korrozii]. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 104–111. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Запевалов, Д.Н. Оценка коррозионных условий и решений по защите морских объектов от внутренней коррозии / Д.Н. Запевалов, Р.К. Вагапов, Р.А. Мельситдинова // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 79–86.

Перевод: ZAPEVALOV, D.N., R.K. VAGAPOV, R.A. MELSITDINOVA. Assessing corrosion environment and internal corrosion remedies for offshore objects [Otsenka korrozionnykh usloviy i resheniy po zashchite morskikh ob'yektov ot vnutrenney korrozii]. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, 2018, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 79–86. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Запевалов, Д.Н. Приемка магистральных трубопроводов после строительства, ремонта и реконструкции как инструмент обеспечения надежности их функционирования / Д.Н. Запевалов, М.А. Петровский, Ю.А. Маянц, А.В. Елфимов // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2014. – № 1 (17). – С. 85–87.

Перевод: ZAPEVALOV, D.N., M.A. PETROVSKIY, Yu.A. MAYANTS, A.V. YELFIMOV. Acceptance of trunk pipelines after construction, repair and reconstruction as a tool for providing their operational reliability [Priyemka magistralnykh truboprovodov posle stroitelstva, remonta i rekonstruktsii kak instrument obespecheniya nadezhnosti ikh funktsionirovaniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2014, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 85–87. ISSN 2306-8949. (Russ.).

И18

Иваненко, А.Н. Определение пространственного положения подводных трубопроводов с использованием полноградиентной магнитометрической системы / А.Н. Иваненко, В.В. Архипов, В.А. Сапунов // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 94–104.

Перевод: IVANENKO, A.N., V.V. ARKHIPOV, V.A. SAPUNOV. Spatial positioning of subsea pipelines using a full-gradient magnetometer system [Opredeleniye prostranstvennogo polozheniya podvodnykh truboprovodov s ispolzovaniyem polnogradientnoy magnitometricheskoy sistemy]. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, 2018, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 94–104. ISSN 2306-9849. (Russ.).

И97

Ишков, А.Г. Стратегия формирования методов управления энергосбережением в ОАО «Газпром» / А.Г. Ишков, П.Г. Цыбульский, Н.Б. Пыстина, Г.А. Хворов, М.В. Юмашев // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 14–20.

Перевод: ISHKOV, A.G., P.G. TSYBULSKIY, N.B. PYSTINA, G.A. KHVOROV, M.V. YUMASHEV. Strategic way of the energy supply implementation in Gazprom OJSC [Strategiya formirovaniya metodov upravleniya energosberezheniyem v OAO "Gazprom"]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 14–20. ISSN 2306-8949. (Russ.).

К19

Кантор, М.М. Применение метода дифракции отраженных электронов для изучения коррозионного растрескивания под напряжением магистральных трубопроводов / М.М. Кантор, В.В. Судьин, В.А. Боженов // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 3 (27). – С. 30–36.

Перевод: KANTOR, M.M., V.V. SUDIN, V.A. BOZHENOV. Application of the slow electron diffraction method for studying stress corrosion cracking of trunk pipelines [Primeneniye metoda diffraktsii otrazhennykh elektronov dlya izucheniya korrozionnogo rastreskivaniya pod napryazheniyem magistralnykh truboprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 30–36. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Кантюков, Р.Р. Модель интеллектуального прогнозирования стресс-коррозионной поврежденности магистральных газопроводов / Р.Р. Кантюков, И.В. Ряховских, Д.А. Мишарин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 89–97.

Перевод: KANTYUKOV, R.R., I.V. RYAKHOVSKIKH, D.A. MISHARIN. Simulator for smart prediction of stress-corroded gas mains [Model intellektualnogo prognozirovaniya stress-korroziionnoy povrezhdennosti magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 89–97. ISSN 2306-8949. (Russ.).

К20

Капыш, В.В. Предупреждение гидратообразования в газопроводах-отводах и на газораспределительных станциях / В.В. Капыш, Н.В. Кулемин, В.А. Истомин // Вести газовой науки: Проблемы эксплуатации газовых, газоконденсатных и нефтегазоконденсатных месторождений. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 4 (15). – С. 125–131.

Перевод: KAPYSH, V.V., N.V. KULEMIN, V.A. ISTOMIN. Gas hydrates control at gas pipeline branches and gas-distributing stations [Preduprezhdeniye gidratoobrazovaniya v gazoprovodakh-otvodakh in a gazoraspredelel'nykh stantsiyakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 4 (15): Problems of operation of gas, gas condensate and oil and gas fields, pp. 125–131. ISSN 2306-8949. (Russ.).

К26

Карпов, С.В. Комплексные исследования коррозионного растрескивания под напряжением на магистральных газопроводах: опыт и перспективы / С.В. Карпов, Д.И. Ширяпов, А.С. Алихашкин // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 144–154.

Перевод: KARPOV, S.V., D.I. SHIRYAPOV, A.S. ALIKHASHKIN. Complex research of stress corrosion cracking at trunk gas pipelines: practice and outlooks [Kompleksnyye issledovaniya korrozionnogo rastreskivaniya pod napryazheniyem na magistralnykh gazoprovodakh: opyt i perspektivy]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 144–154. ISSN 2306-8949. (Russ.).

К27

Карулин, Е.Б. Применение метода дискретных элементов для численного моделирования воздействия битого льда на заякоренные объекты / Е.Б. Карулин, М.М. Карулина // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 104–113.

Перевод: KARULIN, Ye.B. and M.M. KARULINA. Discrete element approach to numerical simulation of managed ice effect to the anchorage-dependent facilities [Primeneniye metoda diskretnykh elementov dlya chislennoy modelirovaniya vozdeystviya bitogo l'da na zayakorennyye obyekty]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 104–113. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Карулина, М.М. Численное исследование динамики турельного судна в условиях воздействия битого льда / М.М. Карулина, Е.Б. Карулин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 114–120.

Перевод: KARULINA, M.M. and Ye.B. KARULIN. Numerical study of dynamics of a turret-moored vessel being influenced by managed ice [Chislennoye issledovaniye dinamiki turelnogo sudna v usloviyakh vozdeystviya bitogo lda]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 114–120. ISSN 2306-8949. (Russ.).

К40

Ким, С.Д. Определение ледовых нагрузок на сооружения континентального шельфа по нормам различных стран / С.Д. Ким, О.М. Финагенов, Т.Э. Уварова // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 97–103.

Перевод: KIM, S.D., O.M. FINAGENOV, T.E. UVAROVA. Determination of ice loads on the structures of continental shelf by the norms of different countries [Opredeleniye ledovykh nagruzok na sooruzheniya kontinentalnogo shelfa po normam razlichnykh stran]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 97–103. ISSN 2306-8949. (Russ.).

К49

Клименко, В.А. Система учета, контроля и управления фугитивными эмиссиями метана на газораспределительных сетях / В.А. Клименко, Н.Ю. Круглова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 49–55.

Перевод: KLIMENKO, V.A., N.Yu. KRUGLOVA. Fugitive methane emissions at gas distribution networks: accounting, monitoring and management system [Sistema ucheta, kontrolya i upravleniya fugitivnymi emissiyami metana na gazoraspredeletelnykh setyakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 49–55. ISSN 2306-8949. (Russ.).

К56

Ковалев, П.Д. Опасное морское волнение в местах возможного выхода на берег подводных трубопроводов и постановки нефтедобывающих платформ на шельфе / П.Д. Ковалев, Д.П. Ковалев // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 49–61.

Перевод: KOVALEV, P.D. and D.P. KOVALEV. Dangerous marine waves in the areas of possible onshore exit of underwater pipelines and offshore installation of oil-extracting platforms [Opasnoye morskoye volneniye v mestakh vozmozhnogo vykhoda na bereg podvodnykh truboprovodov i postanovki nefte dobyvayushchikh platform na shelfe]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 49–61. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ковалёв, С.А. Гармонизация российских стандартов в области эвакуации и спасания персонала морских нефтегазопромысловых сооружений / С.А. Ковалёв, М.А. Киркин, К.С. Железов // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 22–28.

Перевод: KOVALEV, S.A., M.A. KIRKIN, K.S. ZHELEZOV. Harmonization of Russian standards in the area of evacuation and saving of personnel of offshore oil-and-gas production structures [Garmonizatsiya rossiyskikh standartov v oblasti evakuatsii i spasaniya personala morskikh neftegazopromyslovykh

sooruzheniy]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 22–28. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ковалёв, С.А. Обоснование нормативных требований к пересечениям магистральных газопроводов с автомобильными и железными дорогами методами анализа риска / С.А. Ковалёв, К.С. Железов, А.Н. Ершова, М.А. Киркин // *Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности*. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 142–153.

Перевод: KOVALEV, S.A., K.S. ZHELEZNOV, A.N. YERSHOVA, M.A. KIRKIN. Substantiation of regulatory requirements for intersections of gas mains and motor roads or railways using methods of risk analysis [Obosnovaniye normativnykh trebovaniy k peresecheniyam magistralnykh gazoprovodov s avtomobilnymi i zheleznymi dorogami metodami analiza riska]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 142–153. ISSN 2306-8949. (Russ.).

К58

Кожина, Л.Ю. Исследования динамики ледяного покрова на арктическом шельфе методами космического радиолокационного зондирования с целью обеспечения промышленной безопасности добычи и транспорта углеводородов / Л.Ю. Кожина, В.А. Черкасов, Ю.Б. Баранов, Д.М. Филатов // *Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа*. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 79–91.

Перевод: KOZHINA, L.Yu., V.A. CHERKASOV, Yu.B. BARANOV, D.M. FILATOV. Survey of dynamics of an ice cover at the Arctic shelf by methods of space radar investigations in order to ensure industrial safety of hydrocarbon production and transportation [Issledovaniya dinamiki ledyanogo pokrova na arkticheskom shelfe metodami kosmicheskogo radiolokatsionnogo zondirovaniya s tselyu obespecheniya promyshlennoy bezopasnosti dobychi i transporta uglevodorodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 79–91. ISSN 2306-8949. (Russ.).

К59

Козлов, А.Д. Обеспечение единства измерений расхода и количества природного газа на основе стандартных справочных данных / А.Д. Козлов, В.А. Колобаев // *Вести газовой науки: науч.-технический сб.* – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 1 (38): Актуальные вопросы исследований пластовых систем месторождений углеводородов. – С. 156–162.

Перевод: KOZLOV, A.D., V.A. KOLOBAYEV. Assuring measurement uniformity of natural gas flow rates and amounts by means of the standard reference data [Obespecheniye yedinstva izmereniy raskhoda i kolichestva prirodnogo gaza na osnove standartnykh spravochnykh dannykh]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 1 (38): Actual issues in research of bedded hydrocarbon systems, pp. 156–162. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Козлов, А.Д. Стандартные справочные данные для метрологического обеспечения нефтегазового комплекса / А.Д. Козлов, Ю.В. Мамонов // *Актуальные вопросы исследований пластовых систем месторождений углеводородов: сб. науч. ст. в 2 ч. / под ред. Б.А. Григорьева*. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2011**. – Ч. 2. – С. 249–253. – (Вести газовой науки).

Перевод: KOZLOV, A.D. and Yu.V. MAMONOV. Standard reference data for metrological support of oil and gas industry [Standartnyye spravochnyye dannyye dlya metrologicheskogo obespecheniya neftegazovogo kompleksa]. In: *Vesti Gazovoy Nauki. Relevant issues of studies of field hydrocarbon formations: collected book in 2 pts*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2011**, pt. 2, pp. 249–253. (Russ.).

К64

Конищев, К.Б. Особенности механизма коррозионного растрескивания под напряжением металла труб в средах, содержащих сероводород и диоксид углерода / К.Б. Конищев, А.М. Семенов, А.С. Чабан, Н.А. Лобанова, Р.В. Кашковский // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2019. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 60–66.

Перевод: KONISHEV, K.B., A.M. SEMENOV, A.S. CHABAN, N.A. LOBANOVA, R.V. KASHKOVSKIY. Specifics of pipe metal stress corrosion within the media containing H₂S and CO₂ [Osobennosti mekhanizma korrozionnogo rastreskivaniya pod napryazheniyem metalla trub v sredakh, soderzhashchikh serovodorod i dioksid ugleroda]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2019, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 60–66. ISSN 2306-8949. (Russ.).

К68

Королёв, Ю.П. Оперативный прогноз цунами на Дальнем Востоке / Ю.П. Королёв // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 72–81.

Перевод: KOROLEV, Yu.P. Short-term tsunami forecast on the shore of Far East [Operativnyy prognoz tsunami na Dalnem Vostoke]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 72–81. ISSN 2306-8949. (Russ.).

К83

Кром, Т. Разработка бескаркасного гибкого райзера для системы отгрузки газа с платформы / Т. Кром // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 48–57.

Перевод: CROME, T. Development of a smoothbore flexible riser for gas export service [Razrabotka beskarkasnogo gibkogo rayzera dlya sistemy otgruzki gaza s platformy]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, 2018, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 48–57. ISSN 2306-9849. (Russ.).

К85

Крымская, О.А. Связь послойной неоднородности кристаллографической текстуры и предрасположенности к коррозионному растрескиванию под напряжением применительно к трубам магистральных газопроводов / О.А. Крымская, Ю.А. Перлович, М.Г. Исаенкова, Н.С. Морозов // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 3 (27). – С. 23–29.

Перевод: KRYMSKAYA, O.A., Yu.A. PERLOVICH, M.G. ISAYENKOVA, N.S. MOROZOV. The way layerwise crystallographic inhomogeneity of trunk gas pipeline tubes affects their propensity for stress corrosion cracking [Svyaz posloynoy neodnorodnosti kristallograficheskoy tekstury i predraspolozhennosti k korrozionnomu rastreskivaniyu pod napryazheniyem primenitelno k trubam magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 23–29. ISSN 2306-8949. (Russ.).

К89

Кузьбожев, П.А. Оптимизация конструкции линии редуцирования на газораспределительной станции для снижения интенсивности пульсаций давления высокоскоростного потока / П.А. Кузьбожев, И.В. Шишкин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 245–251.

Перевод: KUZBOZHEV, P.A., I.V. SHISHKIN. Optimizing construction of a reduction line at a gas-distributing station to reduce intensity of a high-speed gas flow pressure pulsation [Optimizatsiya konstruktsii linii redutsirovaniya na gazoraspredelitelnoy stantsii dlya snizheniya intensivnosti pulsatsiy davleniya vysokoskorostnogo potoka]. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers.* Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 245–251. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Куимов, С.Н. Информационно-аналитическое сопровождение процессов управления техническим состоянием газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением / С.Н. Куимов, С.В. Баусов, А.И. Истомин, Т.К. Коростелёва, В.В. Подольская // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 3 (27). – С. 131–139.

Перевод: KUIMOV, S.N., S.V. BAUSOV, A.I. ISTOMIN, T.K. KOROSTELEVA, V.V. PODOLSKAYA. Informational and analytical provision for technical conditioning of gas pipelines subject to stress-corrosion cracking [Informatsionno-analiticheskoye soprovozhdeniye protsessov upravleniya tekhnicheskim sostoyaniyem gazoprovodov, podverzhennykh korrozionnomu rastreskivaniyu pod napryazheniyem]. *Vesti Gazovoy Nauki.* Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 131–139. ISSN 2306-8949. (Russ.).

К93

Курбатова, Г.И. Программные комплексы расчета параметров транспортировки газа и оледенения морских трубопроводов на арктическом шельфе / Г.И. Курбатова, Н.Н. Ермолаева // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2019. – № 2 (39): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 81–91.

Перевод: KURBATOVA, G.I., N.N. ERMOLAEVA. Software systems for computation of the gas transportation parameters and offshore pipelines glaciation on the arctic shelf. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers.* Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2019, no. 2 (39): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 81–91. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Курганова, М.А. Методика определения геометрических параметров усиленных патрубков трубопроводов / М.А. Курганова, Е.С. Носова, А.В. Рассохина, О.В. Трифонов, В.П. Черный // Вестигазовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2014. – № 1 (17). – С. 71–76.

Перевод: KURGANOVA, M.A., Ye.S. NOSOVA, A.V. RASSOKHINA, O.V. TRIFONOV, V.P. CHERNIY. Methodology of determination of pipeline reinforced fitting pipe geometric parameters [Metodika opredeleniya geometricheskikh parametrov usilennykh patrubkov truboprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki.* Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2014, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 71–76. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Л14

Лагунова, В.В. Нормирование показателей безопасности тканей, предназначенных для пошива специальной одежды работников газовой промышленности, на основе теоретического анализа критических вероятности риска / В.В. Лагунова, А.Ф. Давыдов // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 140–143.

Перевод: LAGUNOVA, V.V., A.F. DAVYDOV. Rationing of indicators of safety of the fabrics intended for tailoring of special clothes of employees of the gas industry, on the basis of the theoretical analysis of curves of probability of risk [Normirovaniye pokazateley bezopasnosti tkaney, prednaznachennykh dlya poshiva odezhdyy rabotnikov gazovoy promyshlennosti, na osnove teoreticheskogo analiza krivykh veroyatnosti riska]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 140–143. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Л15

Ладыгин, К.В. Очистка загрязнений на обратноосмотических мембранах с использованием ультразвуковых волн / К.В. Ладыгин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 125–130.

Перевод: LADYGIN, K.V. Ultrasonic cleaning of the fouled RO membranes [Ochistka zagryazneniy na obratnoosmoticheskikh membranakh s ispolzovaniyem ultrazvukovykh voln]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 125–130. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Л50

Лесконог, А.А. Нормативное обеспечение и проблемные вопросы промышленной безопасности криогенных трубопроводов отгрузки сжиженного природного газа / А.А. Лесконог, Г.Ю. Чуркин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 135–140.

Перевод: LESKONG, A.A., G.Yu. CHURKIN. Normative support and issues of industrial security of cryogenic pipelines for liquefied natural gas offloading [Normativnoye obespecheniye i problemnyye voprosy promyshlennoy bezopasnosti kriogennykh truboprovodov otgruzki szhizhennogo gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 135–140. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Л63

Лисанов, М.В. Методическое обеспечение и проблемы анализа риска аварий на опасных производственных объектах нефтегазового комплекса / М.В. Лисанов, А.С. Печеркин, С.И. Сумской, А.А. Швыряев // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 179–186.

Перевод: LISANOV, M.V., A.S. PECHERKIN, S.I. SUMSKOY, A.A. SHVYRYAYEV. Methodical ware and issues of emergency risk analysis at dangerous industrial facilities of the oil-and-gas complex [Metodicheskoye obespecheniye i problem analiza riska avariyy na opasnykh proizvodstvennykh obyektakh neftegazovogo kompleksa]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 179–186. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Лисанов, М.В. Неопределенности количественной оценки риска аварий на нефтегазовых объектах / М.В. Лисанов, С.И. Сумской, А.А. Швыряев // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 125–134.

Перевод: LISANOV, M.V., S.I. SUMSKOY, A.A. SHVYRYAYEV. Uncertainties of the quantitative emergency risk assessment at oil-gas facilities [Neopredelennosti kolichestvennoy otsenki riska avariyy na neftegazovykh obyektakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 125–134. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Л73

Локтев, А.С. Нормативное регулирование инженерно-геологических изысканий при освоении нефтегазовых ресурсов на российском шельфе / А.С. Локтев, В.Н. Хоштария, М.Ю. Токарев // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 144–149.

Перевод: LOKTEV, A.S., V.N. KHOSHTARIYA, M.Yu. TOKAREV. Standardization and technical regulation of geotechnical survey for hydrocarbon development of Russian shelf [Normativnoye regulirovaniye inzhenerno-geologicheskikh izyskaniy pri osvoyenii neftegazovykh resursov na rossiyskom shelfe]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 144–149. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Л79

Лосик, Т.К. Физиолого-гигиеническое обоснование применения утеплителя из оленьей шерсти в зимней специальной одежде для работников газового комплекса в Арктике / Т.К. Лосик, Е.И. Константинов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 94–99.

Перевод: LOSIK, T.K., Ye.I. KONSTANTINOV. Physiological-hygienic feasibility of the reindeer-wool heat insulation as an element of the winter overalls for gas industry employees working in the Arctic [Fiziologo-gigiyenicheskoye obosnovaniye primeneniya uteplitelya iz oleney shersti v zimney spetsialnoy odezhde dlya rabotnikov gazovogo kompleksa v Arktike]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 94–99. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Л93

Люгай, Д.В. Наилучшие доступные технологии в нефтегазовом комплексе / Д.В. Люгай, Н.Б. Пыстина, Г.С. Аكوпова, Н.В. Попадько, Е.В. Косолапова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 9–13.

Перевод: LYUGAY, D.V., N.B. PYSTINA, G.S. AKOPOVA, Ye.V. KOSOLAPOVA, N.V. POPADKO. Best available techniques in the oil and gas sector [Nailuchshiye dostupnyye tekhnologii v neftegazovom komplekse]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 9–13. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Люгай, Д.В. Обоснование возможных сценариев и оценка последствий утечек сжиженного природного газа при аварийных нарушениях герметичности грузовых емкостей танкеров / Д.В. Люгай, В.С. Сафонов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 166–176.

Перевод: LYUGAY, D.V., V.S. SAFONOV. Substantiation of possible scenarios and assessment of liquefied natural gas spillage aftereffects at accidental tightness violation of tanker cargo reservoirs [Obosnovaniye vozmozhnykh stsenariyev i otsenka posledstviy utechek szhizhennogo prirodnogo gaza pri avariynykh narusheniyakh germetichnosti gruzovykh yemkostey tankerov]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 166–176. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Люгай, Д.В. Проблемные вопросы разработки и реализации проектов СПГ / Д.В. Люгай, А.З. Шайхутдинов, Ю.Г. Мутовин, Г.Э. Одишария // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 218–226.

Перевод: LUGAY, D.V., A.Z. SHAYKHUTDINOV, Yu.G. MUTOVIN, G.E. ODISHARIYA. Topical issues in development and implementation of LNG projects [Problemnyye voprosy razrabotki i realizatsii proyektov SPG]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 218–226. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Люгай, Д.В. Разработка и реализация масштабных проектов СПГ / Д.В. Люгай, Ю.Г. Мутовин, Г.Э. Одишария // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 211–217.

Перевод: LUGAY, D.V., Yu.G. MUTOVIN, G.E. ODISHARIYA. Development and implementation of large-scaled LNG projects [Razrabotka i realizatsiya masshtabnykh proyektov SPG]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 211–217. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Люгай, Д.В. Роль подземных хранилищ газа в обеспечении устойчивости функционирования Единой системы газоснабжения России / Д.В. Люгай, С.И. Долгов, Г.С. Ракитина // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 101–108.

Перевод: LYUGAY, D.V., DOLGOV, S.I., G.S. RAKITINA. A role of underground gas storages in provision of stable functioning of the Unified System of Gas Supply of Russia [Rol podzemnykh khranilishch gaza v obespechenii ustoychivosti funktsionirovaniya Yedinoy sistemy gazosnabzheniya Rossii]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 101–108. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Л97

Ляпичев, Д.М. Мониторинг напряженного состояния газопроводов как необходимый элемент контроля коррозионного растрескивания / Д.М. Ляпичев, А.С. Лопатин, Д.П. Никулина // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2019. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 112–117.

Перевод: LYAPICHEV, D.M., A.S. LOPATIN, D.P. NIKULINA. Monitoring of pipeline tension as a necessary element of corrosion cracking control [Monitoring napryazhennogo sostoyaniya gazoprovodov kak neobkhodimyy element kontrolya korrozionnogo rastreskivaniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2019, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 112–117. ISSN 2306-8949. (Russ.).

М12

Магомедгаджиева, М.А. Особенности проектирования береговых сооружений объектов обустройства нефтегазового комплекса в условиях Обской губы / М.А. Магомедгаджиева, Г.С. Оганов, И.Б. Митрофанов, А.М. Карпов // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 41–47.

Перевод: MAGOMEDGADZHIEVA, M.A., G.S. OGANOV, I.B. MITROFANOV, A.M. KARPOV. Special features of beach installation design for oil-gas site facilities in the Gulf of Ob waters [Osobennosti proyektirovaniya beregovykh sooruzheniy obyektov obustroystva nefrtgazovogo kompleksa v usloviyakh Obskoy guby]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, 2018, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 41–47. ISSN 2306-9849. (Russ.).

M13

Маевский, А.М. Разработка гибридных автономных необитаемых аппаратов для исследования месторождений углеводородов / А.М. Маевский, Б.А. Гайкович // Вести газовой науки: науч.-технический. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 2 (39): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 30–41.

Перевод: MAYEVSKIY, A.M., B.A. GAYKOVICH. Designing hybrid autonomous unmanned vehicles for exploration of hydrocarbon fields. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 2 (39): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 30–41. ISSN 2306-8949. (Russ.).

M23

Мансуров, М.Н. Аварийные ледовые и сейсмические нагрузки на морские нефтегазопромисловые сооружения / М.Н. Мансуров, В.К. Востров // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 150–158.

Перевод: MANSUROV, M.N. and V.K. VOSTROV. Abnormal ice and seismic loads to marine oil-gas field facilities [Avariynnyye ledovyye i seysmicheskiye nagruzki na morskkiye neftegazopromyslovyye sooruzheniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 150–158. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Мансуров, М.Н. Влияние донных наносов и дампинга грунта на устойчивость морских подводных трубопроводов / М.Н. Мансуров, Т.И. Лаптева, Л.А. Копаяева // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 119–124.

Перевод: MANSUROV, M.N., T.I. LAPTEVA, L.A. KOPAYEVA. Impact of bed load and soil dumping upon the stability of sea underwater pipelines [Vliyaniye donnykh nanosov i damping grunta na ustoychivost morskikh podvodnykh truboprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 119–124. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Мансуров, М.Н. Контроль проектирования, строительства и эксплуатации морских трубопроводов на основе фреймово-производственных моделей / М.Н. Мансуров, А.В. Шеховцов // Вести газовой науки: науч.-технический. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 2 (39): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 98–110.

Перевод: MANSUROV, M.N., A.V. SHEKHOVTSOV. Controlling design, construction and operation of marine pipelines using frame-production simulators. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 2 (39): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 98–110. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Мансуров, М.Н. Критические ледовые воздействия на морские нефтегазопромисловые сооружения / М.Н. Мансуров, В.К. Востров // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 119–128.

Перевод: MANSUROV, M.N., V.K. VOSTROV. Crippling ice impact to offshore oil-and-gas-production facilities [Kriticheskiye ledovyye vozdeystviya na morskkiye neftegazopromyslovyye sooruzheniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 119–128. ISSN 2306-8949. (Russ.).

M26

Маричев, А.В. Влияние неблагоприятных факторов окружающей среды на проведение операций по ликвидации разливов нефти в замерзающих морях / А.В. Маричев // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 142–144.

Перевод: MARICHEV, A.V. Impact of unfavorable environmental conditions on oil spill response operations in freezing seas [Vliyaniye neblagopriyatnykh faktorov okruzhayushchey sredy na provedeniye operatsiy po likvidatsii razlivov nefi v nezamerzayushchikh moryakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 142–144. ISSN 2306-8949. (Russ.).

M30

Марченко, А.В. Исследование затухания поверхностных гравитационных волн в прикромочной зоне дрейфующего льда Баренцева моря / А.В. Марченко, М.М. Чумаков // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 94–103.

Перевод: MARCHENKO, A.V. and M.M. CHUMAKOV. Investigation of surface gravity waves damping in marginal ice zone of the Barents Sea [Issledovaniye zatukhaniya poverkhnostnykh gravitatsionnykh voln v prikromochnoy zone dreyfuyushchego lda Barentseva morya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 94–103. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Марченко, А.В. Мониторинг термодинамического состояния грунта вблизи берегового примыкания арктического трубопровода / А.В. Марченко, А. Инстанес, Ю. Финсет, Д.А. Онищенко // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 202–211.

Перевод: MARCHENKO, A.V., A. INSTANES, Yu. FINSET, D.A. ONISHCHENKO. Monitoring of thermodynamic state of soil near Arctic pipeline landfall [Monitoring termodinamicheskogo sostoyaniya grunta vblizi beregovogo primykaniya arkticheskogo truboprovoda]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 202–211. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Марченко, И.А. Особенности инженерных изысканий для постановки буровых платформ в арктических морях / И.А. Марченко // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 2 (39): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 151–158.

Перевод: MARCHENKO, I.A. Engineering surveys for location of drilling platforms in the Arctic seas. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 2 (39): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 151–158. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Марченко, Н.А. Изучение особенностей дрейфа льда в Баренцевом море / Н.А. Марченко // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 166–179.

Перевод: MARCHENKO, N.A. Special study of ice drifting in Barents Sea [Izucheniye osobennostey dreyfa lda v Barentsevom more]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 166–179. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Маршаков, А.И. Разработка ингибирующих композиций для предотвращения коррозионного растрескивания под напряжением магистральных газопроводов / А.И. Маршаков, И.В. Ряховских, В.Э. Игнатенко, М.А. Петрунин, Р.И. Богданов, Тхань Тьен Во, Ю.И. Кузнецов // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 48–63.

Перевод: MARSHAKOV, A.I., I.V. RYAKHOVSKIKH, V.E. IGNATENKO, M.A. PETRUNIN, R.I. BOGDANOV, Thanh Thien VO, Yu.I. KUZNETSOV. Development of inhibiting compositions aimed at preventing stress corrosion cracking of gas mains [Razrabotka ingibiruyushchikh kompozitsiy dlya predotvrashcheniya korrozionnogo rastreskivaniya pod napryazheniyem magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 48–63. ISSN 2306-8949. (Russ.).

M36

Махутов, Н.А. Фундаментальные закономерности техногенной безопасности в обосновании перспективных газотранспортных систем / Н.А. Махутов, М.М. Гаденин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 109–124.

Перевод: MAKHUTOV, N.A., M.M. GADENIN. Fundamental regularities of technogenic safety in feasibility substantiation of future gas-transport systems [Fundamentalnyye zakonomernosti tekhnogennoy bezopasnosti v obosnovanii perspektivnykh gazotransportnykh sistem]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 109–124. ISSN 2306-8949. (Russ.).

M38

Машуров, С.С. Специальное коррозионное обследование трубопроводов с использованием комбинированного метода / С.С. Машуров, Абдуджаббор М. Мирзоев, Д.Н. Запевалов // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 113–119.

Перевод: MASHUROV, S.S., Abdudzhzbbor M. MIRZOYEV, D.N. ZAPEVALOV. Special corrosion inspection of pipelines using a combined method [Spetsialnoye korrozionnoye obsledovaniye truboprovodov s ispolzovaniyem kombinirovannogo metoda]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 113–119. ISSN 2306-8949. (Russ.).

M39

Маянц, Ю.А. Анализ подходов к назначению величины испытательного давления на магистральных газопроводах / Ю.А. Маянц, С.В. Карпов, Д.И. Ширяпов // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 93–97.

Перевод: MAYANTS, Yu.A., S.V. KARPOV, D.I. SHIRYAPOV. Analysis of approaches to definition of test pressure on trunk gas pipelines [Analiz podkhodov k naznacheniyu velichiny ispytatelnogo davleniya na magistralnykh gazoprovodakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 93–97. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Маянц, Ю.А. Назначение участков предварительных испытаний и охранных зон при проведении испытаний магистральных трубопроводов / Ю.А. Маянц, С.В. Карпов, А.С. Алихашкин, С.В. Овчаров // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 88–92.

Перевод: MAYANTS, Yu.A., S.V. KARPOV, A.S. ALIKHASHKIN, S.V. OVCHAROV. Definition of preliminary test sites and zones protected during trunk pipeline tests [Naznacheniyе uchastkov predvaritelnykh ispytaniy i okhrannykh zon pri provedenii ispytaniy magistralnykh truboprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 88–92. ISSN 2306-8949. (Russ.).

M47

Мелехин, О.Н. Оценка уровня надежности газотранспортной системы в зависимости от планируемых объемов капитального ремонта линейной части магистральных газопроводов / О.Н. Мелехин, В.Е. Грязин // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2014. – № 1 (17). – С. 13–15.

Перевод: MELEKHIN, O.N., V.Ye. GRYZIN. Evaluation of the reliability level of the gas transmission system depending on planned volumes of capital repair of the trunk gas pipeline line part [Otsenka nadezhnosti gazotransportnoy sistemy v zavisimosti ot planiruyemykh ob'yemov kapitalnogo remonta lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2014, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 13–15. ISSN 2306-8949. (Russ.).

M48

Мельник, А.В. Институциональные системы безопасного освоения морских нефтегазовых месторождений Российской Федерации и Норвегии / А.В. Мельник // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 10–16.

Перевод: MELNIK, A.V. Institutional systems of safe development of offshore oil-and-gas fields in Russian Federation and Norway [Institutsionalnyye sistemy bezopasnogo osvoyeniya morskikh neftegazovykh mestorozhdeniy Rossiyskoy Federatsii i Norvegii]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 10–16. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Мельников, А.В. Методологические аспекты обоснования показателей взрывопожароустойчивости при авариях на морских платформах / А.В. Мельников, В.С. Сафонов // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 220–227.

Перевод: MELNIKOV, A.V., V.S. SAFONOV. Methodological aspects of substantiation of explosion and fire resistance indicators during accidents at offshore platforms [Metodologicheskiye aspekty obosnovaniya pokazateley vzryvopozharoustoychivosti pri avariyaх na morskikh platformakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 220–227. ISSN 2306-8949. (Russ.).

M63

Мирзоев, А.М. Нейросетевая модель стресс-коррозионной поврежденности участков линейной части магистральных газопроводов ООО «Газпром трансгаз Югорск» / Абдугаффор М. Мирзоев, М.С. Ивашенко, А.И. Маршаков // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 3 (27). – С. 108–112.

Перевод: MIRZOYEV, Abdugaffor M., M.S. IVASHCHENKO, A.I. MARSHAKOV. Connectionist pattern for stresscorrosion damage of sectors within the linear part of Gazprom Transgaz Yugorsk LLC gas mains [Neyrosetevaya model stress-korrozionnoy povrezhdennosti uchastkov lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov ООО “Gazprom transgaz Yugorsk”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 108–112. ISSN 2306-8949. (Russ.).

M64

Миронов, М.Е. Научное обоснование и проектирование сооружений и установок для освоения континентального шельфа РФ / М.Е. Миронов // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 17–21.

Перевод: MIRONOV, M.Ye. Scientific substantiation and designing of structures and units for development of Russian continental shelf [Nauchnoye obosnovaniye i proyektirovaniye sooruzheniy i ustanovok dlya osvoyeniya kontinentalnogo shelfa RF]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 17–21. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Н34

Наумов, М.А. Параметрический анализ воздействия ледовой экзарации на заглубленный трубопровод / Н.А. Наумов // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 141–149.

Перевод: NAUMOV, M.A. Parametrical analysis of ice gouging impact upon buried pipeline [Parametricheskiiy analiz vozdeystviya ledovoy ekzaratsii na zaglublennyy truboprovod]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 141–149. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Н51

Ненашева, Т.А. Влияние переменного тока на коррозионное растрескивание под напряжением трубной стали X70 в нейтральных средах / Т.А. Ненашева, А.И. Маршаков, В.Э. Игнатенко // Вести газовой науки: науч.-технический. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 67–74.

Перевод: NENASHEVA, T.A., A.I. MARSHAKOV, V.E. IGNATENKO. The effect of alternating current on stress-corrosion cracking of an X70 pipeline steel in neutral solutions [Vliyaniye peremennogo toka na korrozionnoye rastreskivaniye pod napryazheniyem trubnoy stali X70 v neytralnykh sredakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 67–74. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Н58

Нефёдов, С.В. Планирование диагностических и ремонтных работ на участках линейной части магистральных газопроводов ООО «Газпром трансгаз Югорск», подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением / С.В. Нефёдов, И.В. Ряховских, Р.И. Богданов, О.В. Маевский, С.А. Марцевой, А.А. Селиванов, Абдугаффор М. Мирзоев // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 88–96.

Перевод: NEFEDOV, S.V., I.V. RYAKHOVSKIKH, R.I. BOGDANOV, O.V. MAYEVSKIY, S.A. MARTSEVOY, D.V. KOSACHEV, A.A. SELIVANOV, Abdugaffor M. MIRZOYEV. Planning of diagnostics and repairs at the sections of Gazprom Transgaz Yugorsk gas mains subject to stress corrosion [Planirovaniye diagnosticheskikh i remontnykh rabot na uchastkakh lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov ООО “Gazprom transgaz Yugorsk”, podverzhennykh korrozionnomu rastreskivaniyu pod napryazheniyem]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 88–96. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Нефёдов, С.В. Вероятностный анализ допустимых уровней дефектности участков линейной части магистральных газопроводов / С.В. Нефёдов, М.Ю. Панов, В.М. Силкин, В.П. Столов // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 35–40.

Перевод: NEFEDOV, S.V., M.Yu. PANOV, V.M. SILKIN, V.P. STOLOV. Probabilistic analysis of permissible defectiveness levels for trunk gas pipeline line part sections [Veroyatnostnyy analiz dopustimykh urovney defektnosti uchstkov lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 35–40. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Нефёдов, С.В. Модель прогнозирования коррозионной поврежденности магистральных газопроводов и метод прогнозирования роста протяженности коррозионно-опасных участков газопроводов / С.В. Нефёдов, А.Ю. Прокопенко // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 22–28.

Перевод: NEFEDOV, S.V., A.Yu. PROKOPENKO. Model for prediction of corrosion damage of trunk gas pipelines and method of prediction of gas pipeline corrosion-hazardous sites extending length [Model prognozirovaniya korrozionnoy povrezhdennosti magistralnykh gazoprovodov i metod prognozirovaniya rosta protyazhennosti korrozionno-opasnykh uchastkov gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 22–28. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Н62

Никитин, М.А. Влияние пространственно-временных вариаций температуры поверхности моря на эволюцию полярных циклонов / М.А. Никитин, Г.С. Ривин, М.М. Чумаков // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 209–217.

Перевод: NIKITIN, M.A., G.S. RUVIN, M.M. CHUMAKOV. Effect of spatiotemporal variations of sea surface temperatures upon the evolution of polar vortices [Vliyaniye prostranstvenno-vremennykh variatsiy temperatury poverkhnosti moray na evolutsiyu polyarnykh tsiklonov]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 209–217. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Никитин, М.А. Идентификация полярных циклонов над акваторией Карского моря с помощью гидродинамического моделирования / М.А. Никитин, Г.С. Ривин, И.А. Розинкина, М.М. Чумаков // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 106–112.

Перевод: NIKITIN, M.A., G.S. RIVIN, I.A. ROZINKINA, M.M. CHUMAKOV. Identification of polar cyclones above the Kara Sea waters using hydrodynamic modelling [Identifikatsiya polyarnykh tsiklonov nad akvatoriyei Karskogo moray s pomoshchyu gidrodinamicheskogo modelirovaniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 106–112. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Н73

Новиков, А.А. Специфика комплексных морских инженерных изысканий и оценка опасностей геологических процессов для проектируемых объектов подводного добычного комплекса шельфовых месторождений Кириинского блока о. Сахалин / А.А. Новиков // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 218–224.

Перевод: NOVIKOV, A.A. Specifics of integrated marine engineering surveys and evaluation of geological hazards for objects of the subsea production facilities at the Sakhalin offshore fields belonging to the Kirinskiy block [Spetsifika kompleksnykh morskikh inzhenernykh izyskaniy i otsenka opasnostey geologicheskikh protsessov dlya proyektiruyemykh obyektov podvodnogo dabychnogo kompleksa shelfovykh mestorozhdeniy Kirinskogo bloka o. Sakhalin]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 218–224. ISSN 2306-9849. (Russ.).

O-35

Овчаров, С.В. Методические подходы к оценке стоимости объектов окружения и количества находящихся в них людей в рамках задач СУТЦ ЛЧ МГ / С.В. Овчаров, Ю.Ю. Петрова // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2014. – № 1 (17). – С. 55–60.

Перевод: OVCHAROV, S.V., Yu.Yu. PETROVA. Methodological approaches to evaluation of the ambient facilities cost and number of people in them within the frames of the tasks of the TGP LP technical condition and integrity control system [Metodicheskiye podkhody k otsenke stoimosti obyektov okruzeniya i kolichestva nakhodyashchikhsya v nikh lyudey v ramkakh zadach SUTSTs LCh MG]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2014, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 55–60. ISSN 2306-8949. (Russ.).

O-36

Оганов, Г.С. Анализ возможных ледовых воздействий на ледостойкое сооружение в районе месторождения Каменномысское-море / Г.С. Оганов, И.Б. Митрофанов, А.М. Карпов, М.М. Карулина, Е.Б. Карулин, И.Л. Благовидова, А.С. Тертышникова // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 123–130.

Перевод: OGANOV, G.S., I.B. MITROFANOV, A.M. KARPOV, M.M. KARULINA, Ye.B. KARULIN, I.L. BLAGOVIDOVA, A.S. TERTYSHNIKOVA. Analysis of possible ice exposures to an ice-resistant structure in the area of Kamennomyskoye-more field [Analiz vozmozhnykh ledovykh vozdeystviy na ledostoykoye sooruzheniye v rayone mestorozhdeniya Kamennomyskoye-more]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, 2018, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 123–130. ISSN 2306-9849. (Russ.).

O-58

Онищенко, Д.А. Вероятностный подход к оценке интенсивности ледовой экзарации в районе трасс морских трубопроводов / Д.А. Онищенко // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 150–157.

Перевод: ONISHCHENKO, D.A. Probabilistic approach to the assessment of ice gouging intensiveness in the region of sea pipeline routes [Veroyatnostnyy podkhod k otsenke intensivnosti ledovoy ekzaratsii v rayone trass morskikh truboprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 150–157. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Онищенко, Д.А. Исследование особенностей процесса выпаживания песчаного грунта килями ледяных образований с помощью трехмерного моделирования методом конечных элементов / Д.А. Онищенко, А.В. Слюсаренко, П.С. Шушпанников // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 180–191.

Перевод: ONISHCHENKO, D.A., A.V. SLYUSARENKO, P.S. SHUSHPANNIKOV. Studying specifics of sandy bottom exaration by keels of glaciers using 3D simulation on the basis of the finite-element analysis [Issledovaniye osobennostey protsessa vypakhivaniya peschanogo grunta kilyami ledyanykh obrazovaniy s pomoshchyu trekhmernogo modelirovaniya metodom konechnykh elementov]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, 2018, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 180–191. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Онищенко, Д.А. Моделирование разворота на месте плавучего сооружения судового типа с внутренней турелью в условиях сплоченного ледяного покрова / Д.А. Онищенко, А.В. Марченко // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2015. – № 2 (22). – С. 124–132.

Перевод: ONISHCHENKO, D.A., A.V. MARCHENKO. Modelling of the turn at rest for a vessel-type floating structure with an inner gun ring in conditions of close ice [Modelirovaniye razvorota na meste plavuchego sooryzheniya morskogo tipa s vnutrenney turelyu v usloviyakh splochnogo ledyanogo pokrova]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 124–132. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Онищенко, Д.А. О необходимости учета айсберговой опасности при обосновании концепции освоения арктических месторождений углеводородов / Д.А. Онищенко, В.С. Сафонов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 100–118.

Перевод: ONISHCHENKO, D.A., V.S. SAFONOV. On necessity to consider the iceberg threat at substantiation of a concept for development of Arctic hydrocarbon fields [O neobkhodimosti ucheta aysbergovoy opasnosti pri obosnovanii kontseptsii osvoyeniya arkticheskikh mestorozhdeniy uglevodorodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 100–118. ISSN 2306-8949. (Russ.).

О-72

Осадчая, В.В. Применение кластерного анализа для прогноза показателей эксплуатации на примере одного из ПХГ / В.В. Осадчая // Применение методов математического моделирования и информатики для решения задач газовой отрасли: сб. науч. ст. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2012**. – С. 116–118. – (Вести газовой науки).

Перевод: OSADCHAYA, V.V., G.A. KORNEV. Application of cluster analysis for forecasting operation parameters on the example of one UGS [Primeneniye klasterного analiza dlya prognoza pokazateley ekspluatatsii na primere odnogo iz PKhG]. In: *Application of mathematical modeling and information methods to solve gas industry problems*: collection of sc. articles. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2012**, pp. 116–118. (Russ.).

О-74

Осипенко, Н.М. Динамика обламывания кромки плавучего льда у преграды / Н.М. Осипенко // Вести газовой науки: науч.-технический. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 2 (39): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 54–61.

Перевод: OSIPENKO, N.M. Dynamics of floating ice edge breaking near obstacles. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 2 (39): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 54–61. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Осипенко, Н.М. О модели развития навала льда у преграды / Н.М. Осипенко // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 131–138.

Перевод: OSIPENKO, N.M. About a pattern of ice bulk evolution nearby an obstacle [O modeli razvitiya navala lda u pregrady]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 131–138. ISSN 2306-9849. (Russ.).

П14

Пальчиков, А.Н. Критерии оценки эффективности природоохранной деятельности филиалов ООО «Газпром ПХГ» на основе удельных эколого-экономических показателей / А.Н. Пальчиков, Н.Б. Пыстина, Г.С. Акопова, Е.В. Дорохова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 43–48.

Перевод: PALCHIKOV, A.N., N.B. PYSTINA, G.S. AKOPOVA, Ye.V. DOROKHOVA. Assessment criteria of the Gazprom UGS subsidiaries environmental protection efficiency based on the environmental and economic performance [Kriterii otsenki effektivnosti prirodookhrannoy deyatelnosti filialov OOO "Gazprom PKhG" na osnove udelnykh ekologo-ekonomicheskikh pokazateley]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 43–48. ISSN 2306-8949. (Russ.).

П26

Перлович, Ю.А. Механизмы коррозионного растрескивания под напряжением труб магистральных газопроводов по данным рентгеновского исследования их структурных особенностей / Ю.А. Перлович, М.Г. Исаенкова, О.А. Крымская, Н.С. Морозов, П.С. Джумаев, Р.А. Минушкин // Вести газовой науки: науч.-технический. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 22–33.

Перевод: PERLOVICH, Yu.A., M.G. ISAYENKOVA, O.A. KRYMSKAYA, N.S. MOROZOV, P.S. DZHUMAYEV, R.A. MINUSHKIN. Mechanics of stress corrosion in trunk gas pipes according to X-ray studies of pipe structural characteristic [Mekhanizmy korrozionnogo rastreskivaniya pod napryazheniyem trub magistralnykh gazoprovodov po dannym rentgenovskogo issledovaniya ikh strukturnykh osobennostey]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 22–33. ISSN 2306-8949. (Russ.).

П30

Петрова, Ю.Ю. О сборе и подготовке данных по объектам окружения для целей Системы управления техническим состоянием и целостностью линейной части магистральных газопроводов / Ю.Ю. Петрова, С.В. Овчаров // Вести газовой науки: Управление техническими состояниями целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 61–65.

Перевод: PETROVA, Yu.Yu., S.V. OVCHAROV. On collection and preparation of data on ambient facilities for the purposes of the trunk gas pipeline line part technical condition and integrity control system [O sbore i podgotovke dannykh po obyektam okruzeniya dlya tseley Sistemy upravleniya tekhnicheskim sostoyaniyem i tselostnostyu lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 61–65. ISSN 2306-8949. (Russ.).

П43

Погуляев, С.И. Экспериментальная оценка несущей способности и остаточного ресурса труб магистральных газопроводов с трещинами стресс-коррозионного происхождения по результатам полигонных испытаний в ООО «Газпром трансгаз Ухта» / С.И. Погуляев, И.В. Максютин, И.В. Ряховских // Вести газовой науки: науч.-технический. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 152–162.

Перевод: POGULYAYEV, S.I., I.V. MAKSYUTIN, I.V. RYAKHOVSKIKH. Experimental assessment of load capacity and residual lifetime for trunk gas pipelines with stress-corrosion cracks according to the results of the ground tests carried out at the Gazpromy Transgaz Ukhta LLC [Eksperimentalnaya otsenka nesushchey sposobnosti i ostatochnogo resursa trub magistralnykh gazoprovodov s treshchinami stress-korrozionnogo proiskhozhdeniya po rezul'tatam polygonnykh ispytaniy v OOO "Gazprom transgaz Ukhta"]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 152–162. ISSN 2306-8949. (Russ.).

П56

Пономаренко, Ю.Б. О возбуждении низкочастотных колебаний газа в акустической системе «коллектор – три тупика» / Ю.Б. Пономаренко // Применение методов математического моделирования и информатики для решения задач газовой отрасли: сб. науч. ст. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2012. – С. 122–126. – (Вести газовой науки).

Перевод: PONOMARENKO, Yu.B. On excitation of low frequency vibrations in the acoustic system “Gathering Line – Three Dead Ends” [O vzbuzhdenii nizkochastotnykh kolebaniy gaza va akusticheskoy sisteme “kollektor – tri tupika”]. In: *Application of mathematical modeling and information methods to solve gas industry problems: collection of sc. articles*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2012, pp. 122–126. (Russ.).

П91

Пушкарёв, А.М. Инженерные изыскания. К вопросу проведения зимних электрометрических работ / А.М. Пушкарёв, Н.Н. Глазов, И.Ю. Копьев, М.Ю. Лексиков, Д.Ю. Фёдоров // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2019. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 146–151.

Перевод: PUSHKAREV, A.M., N.N. GLAZOV, I.Yu. KOPYEV, M.Yu. LEKSIKOV, D.Yu. FEDOROV. Engineering survey. To a question of winter electrometric works [Inzhenernyye izyskaniya. K voprosu provedeniya zimnikh elektrometricheskikh работ]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2019, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 146–151. ISSN 2306-8949. (Russ.).

П95

Пыстина, Н.Б. Исследования гидрохимических характеристик водных объектов в районе Бованенковского НГКМ / Н.Б. Пыстина, А.В. Баранов, Е.Е. Ильякова, К.Л. Унанян // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 107–112.

Перевод: PYSTINA, N.B., A.V. BARANOV, Ye.Ye. ILYAKOVA, K.L. UNANYAN. Study of water hydrochemical characteristics in the Bovanenkovo oil-gas-condensate field area [Issledovaniye gidrokhimicheskikh kharakteristik vodnykh obyektov v rayone Bovanenkovskogo NGKM]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 107–112. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Пыстина, Н.Б. Критерии выбора наилучших доступных технологий по подготовке питьевой воды с учетом специфики полуострова Ямал / Н.Б. Пыстина, Н.В. Попадько, Р.Ю. Юнусов, А.М. Мальгин // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 26–30.

Перевод: PYSTINA, N.B., N.V. POPADKO, R.Y. YUNUSOV, A.M. MALGIN. Criteria of the best available techniques selection for drinking water treatment against specifics of the Yamal Peninsula [Kriterii vybora nailuchshikh dostupnykh tekhnologiy po podgotovke pitevoy vody s uchetom spetsifiki poluostrova Yamal]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 26–30. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Пыстина, Н.Б. Методические аспекты восстановления антропогенно трансформированных ландшафтов полуострова Ямал / Н.Б. Пыстина, А.В. Баранов, Е.Е. Ильякова, К.Л. Унанян // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 106–115.

Перевод: PYSTINA, N.B., A.V. BARANOV, Ye.Ye. ILYAKOVA, K.L. UNANYAN. Methodical dimension in restoring man-transformed landscapes of the Yamal Peninsular [Metodicheskiye aspekty vosstanovleniya antropogенно transformirovannykh landshaftov poluoostrova Yamal]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 106–115. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Пыстина, Н.Б. Мониторинг реализации мероприятий Комплексной экологической программы ОАО «Газпром» / Н.Б. Пыстина, Г.С. Аكوпова, Н.В. Попадько, Е.В. Косолапова, Н.Ю. Круглова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 4–8.

Перевод: PYSTINA, N.B., G.S. AKOPOVA, N.V. POPADKO, Ye.V. KOSOLAPOVA, N.Yu. KRUGLOVA. Monitoring of measure implementation under the comprehensive environmental program of Gazprom [Monitoring realizatsii meropriyatii Kompleksnoy ekologicheskoy programmy ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 4–8. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Пыстина, Н.Б. Перспективные направления обращения с отходами в муниципальных образованиях Ямало-Ненецкого автономного округа / Н.Б. Пыстина, Б.О. Будников, Р.Ю. Юнусов, А.М. Мальгин // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 96–99.

Перевод: PYSTINA, N.B., B.O. BUDNIKOV, R.Yu. YUNUSOV, A.M. MALGIN. Promising directions of waste disposal in the municipal formations of the Yamalo-Nenets Autonomous District [Perspektivnyye napravleniya obrashcheniya s otkhodami v munitsipalnykh obrazovaniyakh Yamalo-Nenetskogo avtonomnogo okruga]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 96–99. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Пыстина, Н.Б. Применение современных биотехнологий при решении актуальных экологических задач нефтегазового комплекса / Н.Б. Пыстина, Е.В. Листов, И.В. Балакирев, А.С. Никишова, С.И. Липник // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 113–117.

Перевод: PYSTINA, N.B., Ye.V. LISTOV, I.V. BALAKIREV, A.S. NIKISHOVA, S.I. LIPNIK. The application of modern biotechnology in solving urgent environmental problems of oil and gas complex [Primeneniye sovremennykh biotekhnologiy pri reshenii aktualnykh ekologicheskikh zadach neftegazovogo kompleksa]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 113–117. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Пыстина, Н.Б. Результаты оценки соответствия технических решений объектов добычи, транспортировки, подземного хранения и переработки газа требованиям природоохранного законодательства и энергоэффективности / Н.Б. Пыстина, Р.В. Тетеревлев, С.Б. Васильева, О.Ю. Аполонский // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 72–76.

Перевод: PYSTINA, N.B., R.V. TETEREVLEV, S.B. VASILYEVA, O.Yu. APOLONSKIY. Results of conformity assessment of technical solutions in gas production, transmission, underground storage and processing with requirements of environmental legislation and energy efficiency [Rezultaty otsenki sootvetstviya tekhnicheskikh resheniy obyektov dobychi, transportirovki, podzemnogo khraneniya i pererabotki gaza trebovaniyam prirodookhrannogo zakonodatelstva i energoeffektivnosti]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 72–76. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Пыстина, Н.Б. Эколого-экономическая оценка природно-ресурсного потенциала осваиваемых территорий полуострова Ямал / Н.Б. Пыстина, А.В. Баранов, О.Б. Наполов // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 88–95.

Перевод: PYSTINA, N.B., A.V. BARANOV, O.B. NAPOLOV. Ecological and economic assessment of natural resources potential of the territories being reclaimed of the Yamal Peninsula [Ekologo-ekonomicheskaya otsenka prirodno-resursnogo potentsiala osvayvayemykh territoriy poluoostrova Yamal]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 88–95. ISSN 2306-8949. (Russ.).

P27

Рачевский, Б.С. Техничко-экономическая оценка проектов производства-потребления сжиженного природного газа / Б.С. Рачевский // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 225–233.

Перевод: RACHEVSKIY, B.S. Feasibility study of projects aimed at production and consumption of liquefied natural gas [Tekhniko-ekonomicheskaya otsenka proyektov proizvodstva-potrebleniya szhizhennogo prirodnogo gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 225–233. ISSN 2306-8949. (Russ.).

P49

Ривин, Г.С. Использование региональной системы прогноза погоды COSMO-Ru для изучения гидрометеорологических условий на охотоморском шельфе: детализированные поля метеорологических элементов за 1985–2015 гг. / Г.С. Ривин, М.А. Никитин, И.А. Розинкина, А.В. Кислов, М.И. Варенцов, В.С. Платонов, М.М. Чумаков // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 62–71.

Перевод: RIVIN, G.S., M.A. NIKITIN, I.A. ROZINKINA, A.V. KISLOV, M.I. VARENTSOV, V.S. PLATONOV, M.M. CHUMAKOV. Application of regional weather prediction system COSMO-Ru for hydrometeorological research within littoral and sublittoral of Okhotsk Sea: high-resolution fields of meteorological elements for 1985–2015 [Ispolzovaniye regionalnoy sistemy prognoza pogody COSMO-Ru dlya izucheniya gidrometeorologicheskikh usloviy na okhotskom shelfe: detalizirovannyye polya meteorologicheskikh elementov za 1985–2015 gg.]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 62–71. ISSN 2306-8949. (Russ.).

P60

Родионова, И.Г. Роль технологического и металлургического передела в процессе образования стресс-коррозионных повреждений в трубах из сталей классов прочности X70–X80 / И.Г. Родионова, А.И. Зайцев, К.А. Удод, О.Н. Бакланова // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 37–47.

Перевод: RODIONOVA, I.G., A.I. ZAYTSEV, K.A. UDOD, O.N. BAKLANOVA. Impact of engineering and metallurgical conversion to generation of stress-corrosion cracks in the pipes done from the steels of X70–X80 strength grades [Rol tekhnologicheskogo i metallurgicheskogo peredela v protsesse obrazovaniya stress-korroziionnykh povrezhdeniy v trubakh iz staley lkassov prochnosti X70–X80]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 37–47. ISSN 2306-8949. (Russ.).

P69

Романенко, В.А. Перспективы развития системы водоотведения ОАО «Газпром» / В.А. Романенко, Н.Б. Пыстина, Г.С. Аكوпова, Н.В. Попадько // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 31–36.

Перевод: ROMANENKO, V.A., N.B. PYSTINA, G.S. AKOPOVA, N.V. POPADKO. Prospects of development of drainage system of Gazprom [Perspektivy razvitiya sistemy vodootvedeniya ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 31–36. ISSN 2306-8949. (Russ.).

P93

Рыбалко, С.В. Опыт мониторинга технического состояния труб, оставленных в эксплуатации со стресс-коррозионными повреждениями / С.В. Рыбалко, В.Г. Рыбалко, Т.А. Ефремов // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 3 (27). – С. 97–101.

Перевод: RYBALKO, S.V., V.G. RYBALKO, T.A. YEFREMOV. Practice of monitoring technical state of tubes left in operation with stress-corrosion cracks [Opyt monitoringa tekhnicheskogo sostoyaniya trub, ostavlennykh v ekspluatatsii so stress-korroziionnymi povrezhdeniyami]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 97–101. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Рыбалко, С.В. Перспективы применения высокопроизводительных вихретоковых дефектоскопов при диагностике участков газопроводов / С.В. Рыбалко, Ю.А. Косырев, М.С. Огородникова, В.Г. Рыбалко, Т.А. Ефремов // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 3 (27). – С. 140–143.

Перевод: RYBALKO, S.V., Yu.A. KOSYREV, M.S. OGORODNIKOVA, V.G. RYBALKO, T.A. YEFREMOV. Outlooks for application high-performance eddy current flaw detectors within diagnostic inspection of gas pipeline sections [Perspektivy primeneniya vysokoproizvoditelnykh vikhretokovykh defektoskopov pri diagnostike uchastkov gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 140–143. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Рыбкина, А.А. Экспериментальное определение скорости развития локальных коррозионных повреждений на поверхности трубных сталей в растворах, имитирующих грунтовый электролит / А.А. Рыбкина, Н.А. Гладких, К.В. Мизитов, М.А. Петрунин, А.И. Маршаков, Р.И. Богданов // Вести газовой науки: науч.-технический. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2019. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 34–42.

Перевод: RYBKINA, A.A., N.A. GLADKIKH, K.V. MIZITOV, M.A. PETRUNIN, A.I. MARSHAKOV, R.I. BOGDANOV. Experimental determination of propagation rates for local corrosion defects at the surface of pipe steels in solutions simulating soil electrolytes [Eksperimentalnoye opredeleniye skorosti lokalnykh korroziionnykh povrezhdeniy na poverkhnosti trubnykh staley v rastvorakh, imitiruyushchikh gruntovyyu elektrolit]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2019, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 34–42. ISSN 2306-8949. (Russ.).

P99

Ряховских, И.В. Повышение эффективности противокоррозионной защиты поврежденных участков магистральных газопроводов с использованием ингибированных систем изоляционных покрытий / И.В. Ряховских, Р.И. Богданов, Р.В. Кашковский, В.В. Подольская, А.В. Сахон, Р.В. Игошин // Вести газовой науки: науч.-технический. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2019. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 118–126.

Перевод: RYAKHOVSKIKH, I.V., R.I. BOGDANOV, R.V. KASHKOVSKIY, V.V. PODOLSKAYA, A.V. SAKHON, R.V. IGOSHIN. Improving anticorrosion protection for damaged sections of trunk gas pipelines by means of inhibited insulating coatings [Povysheniye effektivnosti protivokorroziionnoy zashchity povrezhdennykh uchastkov magistralnykh gazoprovodov s ispolzovaniyem ingibirovannykh system izolyatsionnykh pokrytiy]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2019, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 118–126. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ряховских, И.В. Совершенствование технологии ремонта протяженных участков магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением / И.В. Ряховских, А.В. Мельникова, Д.А. Мишарин, А.В. Крюков, Ю.М. Шарьгин, И.И. Губанок, К.Е. Козлов, А.В. Сахон, С.Н. Макаров // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 3 (27). – С. 79–86.

Перевод: RYAKHOVSKIKH, I.V., A.V. MELNIKOVA, D.A. MISHARIN, A.V. KRYUKOV, Yu.M. SHARYGIN, I.I. GUBANOK, K.Ye. KOZLOV, A.V. SAKHON, S.N. MAKAROV. Perfecting an overhaul procedure in respect to long sections of gas mains subject to stress corrosion cracking [Sovershenstvovaniye tekhnologii remonta protyazhennykh uchastkov magistralnykh gazoprovodov, podverzhennykh korroziionnomy rastreskivaniyu pod napryazheniyem]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 79–86. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ryakhovskikh, I.V. Regularities of the near-neutral pH stress corrosion cracking of gas pipelines = Закономерности развития стресс-коррозии труб магистральных газопроводов в средах с около-нейтральным водородным индексом / I.V. Ryakhovskikh; на англ. // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2019. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 43–59.

Перевод: RYAKHOVSKIKH, I.V. Regularities of the near-neutral pH stress corrosion cracking of gas pipelines. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2019, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 43–59. ISSN 2306-8949.

C16

Сальников, С.Ю. Моделирование нештатных и аварийных ситуаций в современных тренажерах / С.Ю. Сальников, А.Н. Снежин, В.М. Простокишин, И.Я. Васкань // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 41–48.

Перевод: SALNIKOV, S.Yu., A.N. SNEZHIN, V.M. PROSTOKISHIN, I.Ya. VASKAN. Modelling off-nominal and emergency conditions in state-of-art training simulators [Modelirovaniye neshtatnykh i avariynykh situatsiy v sovremennykh trenazherakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 41–48. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Сальников, С.Ю. О гидравлической эффективности магистральных газопроводов большого диаметра / С.Ю. Сальников, В.А. Щуровский, В.М. Простокишин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 28–35.

Перевод: SALNIKOV, S.Yu., V.A. SHCHUROVSKIY, V.M. PROSTOKISHIN. On hydraulic efficacy of large-diameter gas mains [O gidravlicheskoй effektivnosti magistralnykh gazoprovodov bolshogo diametra]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 28–35. ISSN 2306-8949. (Russ.).

C21

- Сафонов, В.С.** Анализ возможных последствий аварийных разливов СПГ на воду из грузовых емкостей танкеров вблизи объектов береговой инфраструктуры / В.С. Сафонов, А.В. Мельников, С.В. Ганага // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 115–122.
Перевод: SAFONOV, V.S., A.V. MELNIKOV, S.V. GANAGA. Possible aftereffects of liquid natural gas spillage from cargo reservoirs of tankers onto waters nearby coastal facilities [Analiz vozmozhnykh posledstviy avariynykh razlivov SPG na vodu iz gruzovykh yemkostey tankerov vblizi obyektov beregovoy infrastruktury]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 115–122. ISSN 2306-9849. (Russ.).
- Сафонов, В.С.** Анализ особенностей растекания и испарения СПГ на водной поверхности при аварийных нарушениях герметичности грузовых емкостей танкеров / В.С. Сафонов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 177–190.
Перевод: SAFONOV, V.S. Analyzing peculiarities of liquefied natural gas spill and evaporation over the water surface during the accidental seal failures of tanker cargo reservoirs [Analiz osobennostey rastekaniya i ispareniya SPG na vodnoy poverkhnosti pri avariynykh narusheniyakh germetichnosti gruzovykh yemkostey tankerov]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 177–190. ISSN 2306-8949. (Russ.).
- Сафонов, В.С.** Методические аспекты анализа аварийных процессов на подводных газопроводах / В.С. Сафонов, А.В. Мельников, С.В. Ганага // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 155–163.
Перевод: SAFONOV, V.S., A.V. MELNIKOV, S.V. GANAGA. Methodical aspects of analyzing the subwater gas pipelines emergency processes [Metodicheskiye aspekty analiza avariynykh protsessov na podvodnykh gazoprovodakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 155–163. ISSN 2306-8949. (Russ.).
- Сафонов, В.С.** Моделирование физических эффектов при аварийных разрывах подводных газопроводов / В.С. Сафонов, С.В. Ганага // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 212–219.
Перевод: SAFONOV, V.S., S.V. GANAGA. Modeling of physical effects in case of emergency disruptions of underwater pipelines [Modelirovaniye fizicheskikh effektov pri avariynykh razryvakh podvodnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 212–219. ISSN 2306-8949. (Russ.).
- Сафонов, В.С.** О необходимости проведения анализа рисков при обосновании типа и конструктивных характеристик изотермических хранилищ для комплексов СПГ различного назначения / В.С. Сафонов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 154–170.
Перевод: SAFONOV, V.S. On necessity of risk analysis at substantiation of types and design characteristics of isothermal storages for liquefied natural gas complexes of different destinations [O neobkhodimosti provedeniya analiza riskov pri obosnovanii tipa i konstruktivnykh kharakteristik izometricheskikh khranilishch dlya kompleksov SPG razlichnogo naznacheniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 154–170. ISSN 2306-8949. (Russ.).
- Сафонов, В.С.** Обоснование режимных параметров технологических трубопроводов комплексов СПГ с учетом требований промышленной безопасности / В.С. Сафонов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 83–99.

Перевод: SAFONOV, V.S. Substantiation of operating conditions for industrial pipe-lines of liquefied natural gas complexes with provision for safety requirements [Obosnovaniye rezhimnykh parametrov tekhnologicheskikh truboprovodov kompleksov SPG s uchetom trebovaniy promyshlennoy bezopasnosti]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 83–99. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Сафонов, В.С. Современное состояние исследований конструктивной надежности танкеров для транспортировки СПГ и последствий аварийных разливов СПГ на водной поверхности / В.С. Сафонов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 2 (39): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 119–129.

Перевод: SAFONOV, V.S. State-of-art studies of the LNG tankers structural reliability and the aftereffects of accidental LNG spills on water table. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 2 (39): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 119–129. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Сафонов, В.С. Современные подходы к обоснованию показателей устойчивости («живучести») танкеров СПГ при экстремальных внешних динамических воздействиях / В.С. Сафонов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 150–165.

Перевод: SAFONOV, V.S. Modern approaches to substantiation of LNG tanker resistance (viability) to on-peak external dynamic impacts [Sovremennyye podkhody k obosnovaniyu pokazateley ustoychivosti (“zhivuchesti”) tankerov SPG pri ekstremalnykh vneshnikh dinamicheskikh vozdeystviyakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 150–165. ISSN 2306-8949. (Russ.).

C30

Семенов, А.М. Окисление нефти в морской среде бактериями – эпифитами бурых водорослей / А.М. Семенов, А.В. Оленин, Н.С. Хохлачев // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 135–139.

Перевод: SEMENOV, A.M., A.V. OLENIN, N.S. KHOKHLACHEV. Marine oxidation of oil by the bacteria being the epiphytes of brown algae [Okisleniye nefi v morskoy srede bakteriyami – epifitami burykh vodorosley]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 135–139. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Семущкин, А.В. Методические принципы параметрической диагностики технического состояния газотурбинных газоперекачивающих агрегатов / А.В. Семущкин, А.О. Подлозный, Е.А. Черникова, В.А. Щуровский // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 22–31.

Перевод: SEMUSHKIN, A.V., A.O. PODLOZNY, Ye.A. CHERNIKOVA, V.A. SHCHUROVSKIY. Methodical grounds for parametric diagnostics of turbine gas-compressor units [Metodicheskiye prinstipy parametricheskoy diagnostiki tekhnicheskogo sostoyaniya gezoturbinnnykh gazoperekachivayushchikh agregatov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 22–31. ISSN 2306-8949. (Russ.).

C34

Сидорочев, М.Е. Формирование долгосрочных планов комплексного ремонта технологических трубопроводов компрессорных станций ОАО «Газпром» в условиях неполноты данных об их техническом состоянии / М.Е. Сидорочев, О.В. Бурутин, И.В. Ряховских, А.В. Мельникова, Н.Е. Зорин // Вести газовой науки: Управлениетехническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 16–21.

Перевод: SIDOROCHEV, M.Ye., O.V. BURUTIN, I.V. RYAKHOVSKIKH, A.V. MELNIKOVA, N.Ye. ZORIN. Formation of long-term plans for complex repair of process pipelines of Gazprom JSC compressor stations in the conditions of incomplete data on their technical condition [Formirovaniye dolgosrochnykh planov kompleksnogo remonta tekhnologicheskikh truboprovodov kompressornykh stantsiy OAO "Gazprom" v usloviyakh nepolnoty dannykh ob ikh tekhnicheskoy sostoyanii]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 16–21. ISSN 2306-8949. (Russ.).

C36

Силкин, В.М. Развитие подходов к оценке показателей конструктивной надежности участков магистральных газопроводов / В.М. Силкин, Е.Н. Овсянников, В.М. Ковех, И.Ю. Морин // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 49–54.

Перевод: SILKIN, V.M., Ye.N. OVSIANNIKOV, V.M. KOVEKH, I.Yu. MORIN. Development of approaches to evaluation of parameters of trunk gas pipeline section structural reliability [Razvitiye podkhodov k otsenke pokazateley konstruktivnoy nadezhnosti uchastkov magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 49–54. ISSN 2306-8949. (Russ.).

C77

Старостин, К.Г. Регенерация углеводородозагрязненных активных углей / К.Г. Старостин, В.Н. Клущин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 131–134.

Перевод: STAROSTIN, K.G. and V.N. KLUSHIN. Regeneration of activated coals contaminated by hydrocarbons [Regeneratsiya uglevodorodozagyaznennykh aktivnykh ugley]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 131–134. ISSN 2306-8949. (Russ.).

C88

Стурейко, И.О. Оценка возможности вывода из эксплуатации избыточных газотранспортных мощностей / И.О. Стурейко, Р.Я. Грыб, А.В. Котенева, С.В. Полякова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 14–22.

Перевод: STUREYKO, I.O., R.Ya. GRYB, A.V. KOTENEVA, S.V. POLYAKOVA. Estimation of possibilities to withdraw excess gas-transport facilities from use [Otsenka vozmozhnosti vyvoda iz ekspluatatsii izbytochnykh gazotransportnykh moshchnostey]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 14–22. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Стурейко, И.О. Оценка экономии эксплуатационных затрат при выводе из эксплуатации избыточных газотранспортных мощностей / И.О. Стурейко, А.Ю. Косарев, Р.Я. Грыб, А.В. Котенева, С.В. Полякова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 23–27.

Перевод: STUREYKO, I.O., A.Yu. KOSAREV, R.Ya. GRYB, A.V. KOTENEVA, S.V. POLYAKOVA. Assessment of working costs when excess gas-transport facilities are being withdrawn [Otsenka ekonomii ekspluatatsionnykh zatrat pri vyvode iz ekspluatatsii izbytochnykh gazotransportnykh moshchnostey]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 23–27. ISSN 2306-8949. (Russ.).

C89

Сулейманов, В.А. Определение области безопасной эксплуатации при транспортировке многофазного флюида по протяженному морскому трубопроводу / В.А. Сулейманов, Н.А. Бузников // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 44–50.

Перевод: SULEYMANOV, V.A., N.A. BUZNIKOV. Finding a safe operation range for transport of multiphase fluid in a lengthy subsea pipeline [Opredeleniye oblasti bezopasnoy ekspluatatsii pri transportirovke mnogofaznogo fluida po protyazhennomu morskomy truboprovodu]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 44–50. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Сулейманов, В.А. Оценка времени безопасной остановки нефтепровода, по которому перекачивается высокозастывающая нефть / В.А. Сулейманов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 36–43.

Перевод: SULEYMANOV, V.A. Assessment of safe shutdown time for a pipeline which pumps high-stiffening oil [Otsenka vremeni bezopasnoy ostanovki nefteprovoda, po kotoromu perekachivayetsya vysokozastyvayushchaya neft]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 36–43. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Сулейманов, В.А. Рекомендации по проведению термодинамических расчетов протяженных морских газопроводов / В.А. Сулейманов, Е.А. Караванова // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 192–199.

Перевод: SULEYMANOV, V.A., Ye.A. KARAVANOVA. Recommendations for thermal and hydraulic calculations for extended sea pipelines [Rekomendatsii po provedeniyu termogidravlicheskiykh raschetov protyazhennykh morskikh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 192–199. ISSN 2306-8949. (Russ.).

C91

Сухарев, М.Г. Влияние фактора системной надежности на решения при планировании развития и реконструкции объектов системы газоснабжения / М.Г. Сухарев, Е.Р. Ставровский, В.С. Шелекета // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 4–12..

Перевод: SUKHAREV, M.G., Ye.R. STAVROVSKIY, V.S. SHELEKETA. System reliability factor impact to decisions made while planning development and reconstruction of gas supply system objects [Vliyaniye faktora sistemnoy nadezhnosti na pesheniya pri planirovann razvitiya i rekonstruktsii obyektov gazosnabzheniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 4–12. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Сухарев, М.Г. Состояние и перспективы совершенствования математического и компьютерного обеспечения в сфере оперативного управления и среднесрочного планирования режимов крупномасштабных газотранспортных систем / М.Г. Сухарев, Р.В. Попов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 4–13.

Перевод: SUKHAREV, M.G., R.V. POPOV. Status and prospects for improving math support and software for operational control and medium-term planning of large-scale gas transport systems [Sostoyaniye i perspektivy sovershenstvovaniya matematicheskogo i kompyuternogo obespecheniya v sfere operativnogo upravleniya i srednesrochnogo planirovaniya rezhimov krupnomasshtabnykh gazotransportnykh system]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 4–13. ISSN 2306-8949. (Russ.).

T35

Теребнев, А.В. Обеспечение безопасного выполнения работ на морских добычных установках в арктических условиях / А.В. Теребнев, О.Н. Емельянов // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 21–25.

Перевод: TEREБNEV, A.V., O.N. YEMELYANOV. Safe work ensuring at the marine production installations in arctic conditions [Obespecheniye bezopasnogo vypolneniya rabot na morskikh dovychnykh ustanovkakh v arkticheskikh usloviyakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 21–25. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Терехов, А.Л. Анализ результатов экспертизы аттестации рабочих мест по условиям труда в дочерних обществах и организациях ОАО «Газпром» / А.Л. Терехов, О.Н. Емельянов, Д.Н. Лопатина, С.В. Щепочкин // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 144–146.

Перевод: TEREKHOV, A.L., O.N. YEMELYANOV, D.N. LOPATINA, S.V. SHCHEPOCHKIN. Examination results analysis of workplaces certification according to working conditions in affiliated companies and organizations of Gazprom OJSC [Analiz rezultatov ekspertizy attestatsii rabochikh mest po usloviyam truda v dochernikh obshchestvakh i organizatsiyakh ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 144–146. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Терехов, А.Л. Повышение безопасности труда на предприятиях ПАО «Газпром» (компрессорные станции) / А.Л. Терехов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 187–195.

Перевод: TEREKHOV, A.L. Improvement of labor safety at the enterprises of Gazprom PJSC (compressor stations) [Povysheniye bezopasnosti truda na predpriyatiyakh PAO “Gazprom” (kompessornyye stantsii)]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 187–195. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Терехов, А.Л. Повышение безопасности труда на предприятиях ПАО «Газпром» (буровые установки в Арктике) / А.Л. Терехов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 196–204.

Перевод: TEREKHOV, A.L. Improvement of labor safety at the enterprises of Gazprom PJSC (Arctic drilling rigs) [Povysheniye bezopasnosti truda na predpriyatiyakh PAO “Gazprom” (burovyye ustanovki v Arktike)]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 196–204. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ф12

Фаббри, С. Система SIRCoS: ремонт трубопроводов на глубинах ниже уровня погружения водолазов / С. Фаббри, Ф. Каваллини, Р. Джоло, К.М. Спинелли // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 82–91.

Перевод: FABBRI, S., F. CAVALLINI, R. GIOLO, C.M. SPINELLI. SIRCoS: pipeline repair beyond diver depth [Sistema SIRCoS: remont truboprovodov na glubinakh nizhe urovnya pogruzheniya vodolazov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 82–91. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ф59

Финагенов, О.М. Количественная оценка риска аварий опорной части морской стационарной платформы при экстремальных природных воздействиях / О.М. Финагенов // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 162–166.

Перевод: FINAGENOV, O.M. Quantitative assessment of risk of accidents at the base of an offshore stationary platform in case of extreme natural influences [Kolichestvennaya otsenka riska avariyy opornoy chasti morskoy stacionarnoy platform pri ekstremalnykh prirodnykh vozdeystviyakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 162–166. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Финагенов, О.М. Начальный этап анализа и оценки риска аварий опорной части морской стационарной платформы при экстремальных природных воздействиях / О.М. Финагенов // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 158–161.

Перевод: FINAGENOV, O.M. Primary stage of analysis and assessment of risk of accidents at the base of an offshore stationary platform in case of extreme natural influences [Nachalnyy etap analiza i otsenki riska avariyy opornoy chasti morskoy stacionarnoy platform pri ekstremalnykh prirodnykh vozdeystviyakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 158–161. ISSN 2306-8949. (Russ.).

X19

Ханухов, Х.М. Конструкционные методы снижения риска при эксплуатации изотермических резервуаров для хранения СПГ / Х.М. Ханухов, А.В. Алипов, Н.В. Четвертухин, А.В. Коломыцев, Р.Р. Шигапов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 249–258.

Перевод: KHANUNOV, Kh.M., A.V. ALIPOV, N.V. CHETVERTUKHIN, A.V. KOLOMYTSEV, R.R. SHIGAPOV. Constructional methods of risk reduction at operation of isothermal reservoirs for storage of liquefied natural gas [Konstruktsionnyye metody snizheniya riska pri ekspluatatsii izotermicheskikh rezervuarov dlya khraneniya SPG]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 249–258. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ханухов, Х.М. Перспективы развития отечественного изотермического резервуаростроения / Х.М. Ханухов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 241–248.

Перевод: KHANUNOV, Kh.M. Outlooks for development of domestic isothermal reservoir building [Perspektivy razvitiya otechestvennogo izotermicheskogo rezervuarostroyeniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 241–248. ISSN 2306-8949. (Russ.).

X25

Хатьков, В.Ю. Оценка методом реальных опционов экономической эффективности двухфазных проектов производства сжиженного природного газа / В.Ю. Хатьков, Г.В. Зубарев, И.В. Демкин, С.А. Ковалёв, А.О. Габриелов, И.М. Никонов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 200–212.

Перевод: KHATKOV, V.Yu., G.V. ZUBAREV, I.V. DEMKIN, S.A. KOVALEV, A.O. GABRIYELOV, I.M. NIKONOV. Assessment of economic efficiency by Real Options for two-phase projects of liquefies natural gas production [Otsenka metodom realnykh optionov ekonomicheskoy effektivnosti dvukhfaznykh proyektov proizvodstva szhizhennogo prirodnogo gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 200–212. ISSN 2306-8949. (Russ.).

X32

Хворов, Г.А. Анализ реализации потенциала энергосбережения в магистральном транспорте газа ПАО «Газпром» за период 2011–2016 гг. / Г.А. Хворов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 50–60.

Перевод: KHVOROV, G.A. Analysis of power saving potential realization in 2011–2016 for Gazprom PJSC gas mains [Analiz realizatsii potentsiala energosberezheniya v magistralnom transporte gaza PAO “Gazprom” za period 2011–2016 gg.]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 50–60. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Хворов, Г.А. Базисные факторы энергетического паспорта как нормативного документа энергетических обследований технологических объектов в ОАО «Газпром» / Г.А. Хворов, М.В. Юмашев, Е.В. Юров // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 122–126.

Перевод: KHVOROV, G.A., M.V. YUMASHEV, Ye.V. YUROV. Basic factors of the energy passport as a normative document of power production examinations of production facilities in Gazprom OJSC [Bazisnyye factory energeticheskogo pasporta kak normativnogo dokumenta energeticheskikh obsledovaniy tekhnologicheskikh obyektov v ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 122–126. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Хворов, Г.А. Метод формирования структуры и содержания Энергосберегающей политики ОАО «Газпром» в современных условиях законодательной базы / Г.А. Хворов, М.В. Юмашев // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 132–136.

Перевод: KHVOROV, G.A., M.V. YUMASHEV. Method of forming the structure and content of energy saving policy of Gazprom OJSC in the current context of the new legislative base [Metod formirovaniya struktury i sodержaniya Energosberegayushchey politiki ОАО “Gazprom” v sovremennykh usloviyakh zakonodatelnoy bazy]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 132–136. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Хворов, Г.А. Формирование стратегических инновационных мероприятий в транспорте газа как стратегический путь реализации потенциала энергосбережения в ОАО «Газпром» / Г.А. Хворов, М.В. Юмашев, Е.В. Юров // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 127–131.

Перевод: KHVOROV, G.A., M.V. YUMASHEV, Ye.V. YUROV. Strategic innovation formation of activities in gas transmission as a strategic way of the energy supply implementation in Gazprom OJSC [Formirovaniye strategicheskikh innovatsionnykh meropriyatiy v transporte gaza kak strategicheskiy put realizatsii potentsiala energosberezheniya v ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 127–131. ISSN 2306-8949. (Russ.).

X86

Хохлачев, Н.С. Оценка устойчивости к токсикантам аэробных гранул активного ила сооружений биологической очистки сточных вод газовой отрасли / Н.С. Хохлачев, Н.В. Попадько, Л.А. Митяева, А.Г. Фалин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 88–93.

Перевод: KHOKHLACHEV, N.S., N.V. POPADKO, L.A. MITYAYEVA, A.G. FALIN. Estimation of toxicant resistance for the aerobic granules of active silt at the facilities for biological purification of gas industry sewage [Otsenka ustoychivosti k toksikantam aerobnykh granul aktivnogo ila sooruzheniy biologicheskoy ochistki stochnykh vod gazovoy otrasli]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 88–93. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ц27

Цветков, О.Б. Скрининг глобальных климатических приоритетов выбора рабочих веществ низкотемпературных установок / О.Б. Цветков, А.В. Клецкий, Ю.А. Лаптев, А.К. Ефременкова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 5 (37): Актуальные вопросы исследований пластовых систем месторождений углеводородов. – С. 187–191.

Перевод: TSVETKOV, O.B., A.V. KLETSKIY, Yu.A. LAPTEV, A.K. YEFREMENKOVA. Screening of the global climate imperatives affecting the choice of refrigerants for low-temperature plants [Skrining globalnykh klimaticheskikh prioritetov vybora rabochikh veshchestv nizkotemperaturnykh ustanovok]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 5 (37): Actual issues in research of bedded hydrocarbon systems, pp. 187–191. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Ч-12

Чава, А.И. Обрастание конструкций в море и борьба с ним / А.И. Чава, В.О. Мокиевский // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 149–155.

Перевод: CHAVA, A.I., V.O. MOKIYEVSKIY. Encrustation of structures in sea waters, and how to combat it [Obrastaniye konstruktsey v more i borba s nim]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, 2018, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 149–155. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Ч-18

Чанцев, В.Ю. Многофункциональная комплексная модель водной системы Обской губы / В.Ю. Чанцев, Ю.П. Гудошников, Д.А. Плешанов, А.А. Скутин, А.В. Даньшина // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 139–148.

Перевод: CHANTSEV, V.Yu., Yu.P. GUDOSHNIKOV, D.A. PLESHANOV, A.A. SKUTIN, A.V. DANSHINA. Multifunctional complex model of a hydrologic system in the Gulf of Ob [Mnogofunktsionalnaya kompleksnaya model vodnoy sistemy Obskoy guby]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, 2018, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 139–148. ISSN 2306-9849. (Russ.).

Ч-49

Чернов, А.Н. Оптимизация требований к надежности подводных добычных комплексов, работающих в условиях российского арктического шельфа / А.Н. Чернов, Ю.И. Козлов, И.Н. Авдиенко, Ю.А.Захаров, А.О. Татусьян, Ю.А. Неменко // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 32–40.

Перевод: CHERNOV, A.N., Yu.I. KOZLOV, I.N. AVDIYENKO, Yu.A. ZAKHAROV, A.O. TATUSYAN, Yu.A. NEMENKO. Optimization of reliability requirements to subsea production complexes working in offshore conditions of Russian Arctic [Optimizatsiya trebovaniy k nadezhnosti podvodnykh dobychnykh kompleksov, rabotayushchikh v usloviyakh rossiyskogo arkticheskogo shelfa]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 32–40. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ч-90

Чумаков, М.М. Методика моделирования процесса размыва донного грунта в окрестности килей крупных ледяных образований / М.М. Чумаков, Д.А. Онищенко, С.Н. Хахалина // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 125–132.

Перевод: CHUMAKOV, M.M., D.A. ONISHCHENKO, S.N. KHAKHALINA. Methods for modeling of process of bottom soil erosion near keels of largesized ice bodies [Metodika modelirovaniya protsessa razmyva donnogo grunta v okrestnostyakh Kiley krupnykh ledyanykh obrazovaniy]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 125–132. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Чумаков, М.М. Определение ледовых условий на акватории Охотского моря у восточного побережья о. Сахалин с помощью спектрорадиометрических данных дистанционного зондирования / М.М. Чумаков, К.В. Лужкова // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2015. – № 2 (22). – С. 118–123.

Перевод: CHUMAKOV, M.M., K.V. LUZKOVA. Estimation of ice-bound conditions in the waters of the Sea of Okhotsk near the western cost of Sakhalin using spectroradiometric data of remote sensing [Opredeleniye ledovykh usloviy na akvatorii Okhotskogo moray u vostochnogo poberezhya o. Sakhalin s pomoshchyu spektroradiometricheskikh dannyyh distantsionnogo zondirovaniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2015, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 118–123. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Чумаков, М.М. Определение характеристик ледяного покрова на акваториях западной части Карского моря и Обско-Тазовского региона по радиолокационным и спектрорадиометрическим данным дистанционного зондирования Земли / М.М. Чумаков, К.В. Лужкова // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 113–118.

Перевод: CHUMAKOV, M.M., K.V. LUZKOVA. Determination of characteristics of ice cover in water areas of western part of Kara Sea and Ob-Tazov region according to radiolocation and spectroradiometric ERS data [Opredeleniye kharakteristik ledyanogo pokrova na akvatoriyakh zapadnoy chasti Karskogo moray i Obsko-tazovskogo regiona po radiolokatsionnym i spektroradiometricheskim dannym distantsionnogo zondirovaniya Zemli]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 113–118. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Чумаков, М.М. Численное моделирование процесса размыва донного грунта в окрестности килей тороса / М.М. Чумаков // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 133–140.

Перевод: CHUMAKOV, M.M. Numerical modeling of process of bottom soil erosion near ice ridge keel [Chislennoye modelirovaniye protsessa razmyva donnogo grunta v okrestnosti kilya torosa]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 133–140. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ш26

Шарыгин, В.М. Обоснование возможности восстановления несущей способности газопроводов без остановки транспорта газа / В.М. Шарыгин, А.Н. Тильков, В.И. Баламутов, Ю.А. Маянц, А.В. Ушаков // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2014. – № 1 (17). – С. 77–84.

Перевод: SHARYGIN, V.M., A.N. TILKOV, V.I. BALAMUTOV, Yu.A. MAYANTS, A.V. USHAKOV. Justification of the possibility of gas pipeline carrying capacity recovery without gas transmission termination [Obosnovaniye vozmozhnosti vosstanovleniya nesushchey sposobnosti gazoprovodov bez ostanovki transporta gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2014, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 77–84. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ш37

Шевченко, Г.В. Оценки скорости дрейфа льда на северо-восточном шельфе о. Сахалин по данным радиолокационных измерений / Г.В. Шевченко, В.С. Тамбовский // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 121–128.

Перевод: SHEVCHENKO, G.V. and V.S. TAMBOVSKIY. Estimation of ice-drift velocities on north-eastern shelf of Sakhalin according to data of radar measurements [Otsenki skorosti dreyfa lda na severo-vostochnom shelfe o. Sakhalin po dannym radiolokatsionnykh izmereniy]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 121–128. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Шевченко, Г.В. Проявления цунами на побережье острова Сахалин / Г.В. Шевченко, А.В. Лоскутов, П.Д. Ковалев, Т.Н. Ивельская // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 137–143.

Перевод: SHEVCHENKO, G.V., A.V. LOSKUTOV, P.D. KOVALEV, T.N. IVELSKAYA. Tsunami manifestation on the coast of the Sakhalin Island [Proyavleniya tsunami na poberezhye ostrova Sakhalin]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 137–143. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ш98

Шушпанников, П.С. Эффективная методика оценки воздействия ледового выпахивания в песчаных грунтах на заглубленный трубопровод с помощью вычислительного пакета LS-DYNA / П.С. Шушпанников, Д.А. Онищенко // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2019. – № 2 (39): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 62–74.

Перевод: SHUSHPANNIKOV, P.S., D.A. ONISHCHENKO. An effective technique for estimation of the impact of ice gouging in sandy soils on a buried pipeline using the LS-DYNA computer package. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2019, no. 2 (39): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 62–74. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Щ98

Щуровский, В.А. Анализ методических подходов к обеспечению работоспособности компрессорного парка / В.А. Щуровский // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 13–21.

Перевод: SHCHUROVSKIY, V.A. Analysis of methodology for up-state conditioning of gas-compressor fleet [Analiz metodicheskikh podkhodov k obespecheniyu rabotosposobnosti kompressornogo parka]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 13–21. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Ю57

Юнусов, Р.Н. Сравнительный анализ результатов работ подрядных организаций по обнаружению и идентификации стресс-коррозионных дефектов на участках линейной части магистральных газопроводов ООО «Газпром трансгаз Нижний Новгород» / Р.Н. Юнусов, В.А. Зазнобин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2019**. – № 3 (40): Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – С. 140–145.

Перевод: YUNUSOV, R.N., V.A. ZAZNOBIN. Comparing outputs of agencies contracted on discovering and identification of stresscorrosion defects at linear sections of the Gazprom Transgaz Nizhniy Novgorod LLC trunk gas pipelines [Sravnitelnyy analiz rezultatov rabot podryadnykh organizatsiy po obnaruzheniyu i identifikatsii stress-korroziornykh defektov na uchastkakh lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov ООО “Gazprom transgaz Nizhniy Novgorod”]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2019**, no. 3 (40): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 140–145. ISSN 2306-8949. (Russ.).

Я55

Ямников, С.А. К вопросу о возможных функциях распределения экологического ущерба применительно к авариям на линейной части магистральных газопроводов для целей страхования / С.А. Ямников, А.В. Шевченко // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 252–257.

Перевод: YAMNIKOV, S.A., A.V. SHEVCHENKO. On the issue of possible distribution functions of environmental damage in relation to accidents on the linear part of main gas pipelines for insurance purposes [K voprosu o vozmozhnnykh funktsiyakh raspredeleniya ekologicheskogo ushcherba primenitelno k aviariyam na lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov dlya tseley strakhovaniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 252–257. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Именной указатель в кириллической транскрипции
(Cyrillic index of authors)**

Абросимов, П.В.	A79	Власова, Л.В.	A79; B58
Авдиенко, И.Н.	Ч-49	Во, Тхань Тьен (Vo, Thanh Thien)	M30
Агиней, Р.В.	A24	Войдер, К.А.	E83
Акопова, Г.С.	A40; A42; Л93; П14; П95; Р69	Волков, А.А.	Г93
Аксютин, О.Е.	A42	Волохина, А.Т.	Г53
Алимов, С.В.	A50	Вольгемут, Э.А.	Г81
Алипов, А.В.	X19	Вольтеррани, Дж. (Volterrani, G.)	B71
Алихашкин, А.С.	K26; M39	Воронцов, М.А.	B75
Аминев, В.Ф.	A62	Ворончихин, С.Ю.	B75
Андреев, О.М.	A65	Востров, В.К.	M23
Аполонский, О.Ю.	П95	Вялых, И.Л.	B99
Арабей, А.Б.	A79	Габриелов, А.О.	X25
Архипов, В.В.	A87; Д44; И18	Гаденин, М.М.	M36
Афанасьев, А.В.	A94	Гайкович, Б.А.	M13
Афанасьева, Р.Ф.	A94	Гамера, Ю.В.	B58; Г18
Бабушкин, В.А.	A79	Ганага, С.В.	Г19; С21
Бакланова, О.Н.	Р60	Герасимов, Ю.А.	Д64
Балака, Н.Н.	Г93	Гильдерман, С.А.	B18
Балакирев, И.В.	B20; П95	Гладких, Н.А.	Р93
Баламутов, В.И.	Ш26	Глазов, Н.Н.	3-31; П91
Баранов, А.В.	B24; П95	Глебова, Е.В.	Г53
Баранов, Ю.Б.	K58	Глухов, М.Г.	E83
Бардин, И.Ю.	B24	Годецкий, С.В.	A87
Баусов, С.В.	K89	Голов, Н.А.	Г61
Баязитов, В.Д.	B34	Голубин, С.И.	Г62
Безкоровайный, В.П.	B34	Гольдштейн, Р.В.	Г63
Белинский, А.В.	B43	Горбачёв, С.П.	Г67
Белотелов, В.Н.	B43	Гордиенко, Д.М.	Г68
Бельков, Д.Н.	A94	Греков, С.В.	Г80; Г81
Бердин, В.Х.	B48	Греков, С.В.	Г80
Благовидова, И.Л.	O-36	Грешняков, М.И.	Г81
Богданов, О.И.	B18	Григулецкий, В.Г.	Л22
Богданов, Р.И.	A79; Б73; М30; Н58; Р93; Р99	Грыб, Р.Я.	C88
Богоявленский, В.И.	B74	Грязин, В.Е.	Г92; М47
Боженев, В.А.	K19	Губанок, И.И.	Р99
Бочков, А.В.	B86	Гудошников, Ю.П.	A65; Ч-18
Будников, Б.О.	П95	Гузов, А.С.	Г93
Бузников, Н.А.	B90; С89	Гуськов, С.С.	A24
Бурутин, О.В.	Г18; С34	Гутман, Э.М. (Gutman, E.M.)	B73
Бухгалтер, Э.Б.	B94	Гюнтер, К. (Günther, C.)	Г99
Быков, Д.А.	B18	Давыдов, А.Ф.	Л14
Вагапов, Р.К.	3-31	Даньшина, А.В.	Ч-18
Варенцов, М.И.	Р49	Демкин, И.В.	X25
Варфоломеев, Е.В.	B18	Джоло, Р. (Giolo, R.)	Ф12
Васильева, С.Б.	П95	Джумаев, П.С.	П26
Васкань, И.Я.	C16	Дианский, Н.А.	Д44
Виноградов, Р.А.	A65	Докутович, А.Б.	Д63
Власенко, Н.Л.	A40		

Долгаев, С.И.	Д64	Ковалев, Д.П.	К56
Долгов, С.И.	В58; Е80; Л93	Ковалев, П.Д.	К56; Ш37
Дорохова, Е.В.	А40; П14	Ковалёв, С.А.	Г19; К56; Х25
Дроздов, Ю.В.	Г67	Коваленко, С.В.	А79; Д63
Дудникова, Ю.К.	Д81	Ковех, В.М.	С36
Евстифеев, А.А.	Е26	Кожина, Л.Ю.	К58
Елфимов, А.В.	3-31	Козлов, А.Д.	К59
Емельянов, О.Н.	Е60; Т35	Козлов, К.Е.	Р99
Ермаков, А.И.	Г61	Козлов, Ю.И.	Ч-49
Ермолаев, А.Е.	Е26	Кокин, О.В.	А87
Ермолаева, Н.Н.	К93	Колобаев, В.А.	К59
Ермолов, А.А.	Е74	Коломьцев, А.В.	Х19
Ершова, А.Н.	Е80; К56	Комаров, Д.В.	А94
Есиев, Т.С.	Б73; Е83	Конищев, К.Б.	К64
Ефременкова, А.К.	Ц27	Константинов, Е.И.	А94; Л79
Ефремов, Т.А.	Р93	Копасева, Л.А.	М23
Железов, К.С.	К56	Копьев, И.Ю.	П91
Жигирев, Н.Н.	Б86	Корниенко, О.А.	Г80
Журавель, В.И.	Ж91	Королёв, Ю.П.	К68
Журавель, И.В.	Ж91	Коростелёва, Т.К.	К89
Завгороднев, А.В.	Б73	Косарев, А.Ю.	С88
Зазнобин, В.А.	Ю57	Косачев, Д.В.	А79
Зайцев, А.И.	Р60	Косолапова, Е.В.	А40; А42; Л93; П95
Зак, В.Б.	Г81	Косырев, Ю.А.	Р93
Запечалов, Д.Н.	3-31; М38	Котенева, А.В.	С88
Захаров, Ю.А.	Ч-49	Кром, Т. (Crome, T.)	К83
Зорин, Н.Е.	С34	Круглова, Н.Ю.	К49; П95
Зотов, Д.А.	В99	Крымская, О.А.	К85; П26
Зубарев, Г.В.	Х25	Крюков, А.В.	Р99
Ивакин, Р.А.	Л22	Кузнецов, А.Н.	А79; Д63
Иваненко, А.Н.	И18	Кузнецов, Ю.И.	М30
Иващенко, М.С.	М63	Кузьбожев, П.А.	К89
Ивельская, Т.Н.	Ш37	Куимов, С.Н.	К89
Игнащенко, В.Э.	Б73; М30; Н51	Кулемин, Н.В.	К20
Игошин, Р.В.	Р99	Курбатова, Г.И.	К93
Ильякова, Е.Е.	Б20; Б94; П95	Курганова, И.Н.	А50
Инстанес, А. (Instanes, A.)	М30	Курганова, М.А.	К93
Исаенкова, М.Г.	К85; П26	Кускова, О.Л.	Г67
Истомин, А.И.	К89	Лагозин, А.Ю.	Г68
Истомин, В.А.	Д64; К20	Лагунова, В.В.	Л14
Ишков, А.Г.	А42; И97	Ладыгин, К.В.	Л15
Кабатченко, И.М.	Д44	Лазарев, В.Л.	В99
Каваллини, Ф. (Cavallini, F.)	Ф12	Ланчаков, Г.А.	Л22
Кантор, М.М.	К19	Лапин, В.А.	А24
Кантюков, Р.Р.	К19	Лаптев, Ю.А.	Ц27
Капыш, В.В.	К20	Лаптева, Т.И.	М23
Караванова, Е.А.	С89	Лексиков, М.Ю.	П91
Карпов, А.М.	М12; О-36	Лесконог, А.А.	Л50
Карпов, С.В.	К26; М39	Липник, С.И.	Б20; П95
Карулин, Е.Б.	К27; О-36	Лисанов, М.В.	Л63
Карулина, М.М.	К27; О-36	Листов, Е.В.	П95
Кашковский, Р.В.	К64; Р99	Лобанова, Н.А.	К64
Квон, В.Г.	Д64	Локтев, А.С.	Л73
Ким, С.Д.	К40	Лопатин, А.С.	Л97
Кириенко, К.И.	Г67	Лопатина, Д.Н.	Т35
Киркин, М.А.	К56	Лосик, Т.К.	Л79
Кислов, А.В.	Р49	Лоскутов, А.В.	Ш37
Клецкий, А.В.	Ц27	Лужкова, К.В.	Ч-90
Клименко, В.А.	К49	Люгай, Д.В.	Л93
Клушин, В.Н.	С77	Люгай, С.В.	Г67
Клячкин, С.В.	А65	Ляпичев, Д.М.	Л97
		Магомедгаджиева, М.А.	М12
		Маевский, А.М.	М13

- Маевский, О.В. Н58
 Макаров, С.Н. P99
 Максютин, И.В. П43
 Малич, Я.В. А40
 Малгин, А.М. П95
 Мамонов, Ю.В. К59
 Мания, А. (Mania, А.) В71
 Мансуров, М.Н. Ж91; М23
 Маревски, У.
 (Marewski, U.) А79; Г99
 Маричев, А.В. М26
 Маришкин, В.А. В75
 Марцевой, С.А. Н58
 Марченко, А.В. М30; О-58
 Марченко, И.А. М30
 Марченко, Н.А. М30
 Маршаков, А.И. М30; М63; Н51; Р93
 Махутов, Н.А. М36
 Машуров, С.С. М38
 Маянц, Ю.А. 3-31; М39; Ш26
 Медведков, И.С. Г67
 Мелехин, О.Н. М47; А79
 Мельник, А.В. М48
 Мельников, А.В. М48; С21
 Мельникова, А.В. Р99; С34
 Мельситдинова, Р.А. 3-31
 Мизитов, К.В. Р93
 Милько-Бутовский, Г.А. А50
 Минушкин, Р.А. П26
 Мирзоев, Абдугаффор М. М63; Н58
 Мирзоев, Абдуджаббор М. М38
 Миронов, М.Е. М64
 Митрофанов, И.Б. М12; О-36
 Митяева, Л.А. Х86
 Мишарин, Д.А. К19; Р99
 Мокиевский, В.О. Ч-12
 Мордвинова, А.В. Г68
 Морин, И.Ю. С36
 Морозов, Н.С. К85; П26
 Мусонов, В.В. А24
 Мутовин, Ю.Г. Л93
 Наполов, О.Б. П95
 Наумов, М.А. Н34
 Некрасов, В.П. Г68
 Неменко, Ю.А. Ч-49
 Немчин, Ю.В. Д63
 Ненашева, Т.А. Н51
 Нефёдов, С.В. Н58; А50
 Никитин, М.А. Н62; Р49
 Никишова, А.С. Б20; П95
 Никонов, И.М. Х25
 Никулина, Д.П. Л97
 Новиков, А.А. Н73
 Новиков, А.И. Г80
 Носова, Е.С. К93
 Нурдинова, С.А. В75
 Овсянников, Е.Н. С36
 Овчаров, С.В. В58; Г18; М39; О-35; П30
 Оганов, Г.С. М12; О-36
 Огородникова, М.С. Р93
 Огородов, С.А. А87
 Одишария, Г.Э. Л93
 Оленин, А.В. С30
 Онищенко, Д.А. А87; М30; О-58;
 Ч-90; Ш98
 Осадчая, В.В. О-72
 Осипенко, Н.М. Г63; О-74
 Пальчиков, А.Н. П14
 Панасенкова, И.И. Д44
 Панов, М.Ю. Н58
 Перлович, Ю.А. К85; П26
 Петрова, Ю.Ю. В58; Г18; О-35; П30
 Петровский, М.А. 3-31
 Петрунин, М.А. М30; Р93
 Печеркин, А.С. Л63
 Платонов, В.С. Р49
 Плешанов, Д.А. Ч-18
 Погуляев, С.И. П43
 Подлозный, А.О. С30
 Подольская, В.В. К89; Р99
 Подстрешный, К.П. Г93
 Полякова, С.В. С88
 Пономаренко, Ю.Б. П56
 Попадьюк, Н.В. Л93; П95; Р69; Х86
 Попов, П.Б. А40
 Попов, Р.В. С91
 Прокопенко, А.Ю. Н58
 Прокопенко, Л.В. А94
 Простокишин, В.М. С16
 Пушкарёв, А.М. П91
 Пушкарев, В.А. Б74
 Пыстина, Н.Б. А42; И97; Л93; П14;
 П95; Р69
 Райхерт, Р.С. Г93
 Ракинина, Г.С. В58; Л93
 Рассохина, А.В. К93
 Рачевский, Б.С. Р27
 Ребров, О.И. Б43
 Резников, М.В. Д44
 Ремизов, А.Е. В99
 Речинский, С.Н. Б43
 Ривин, Г.С. Н62; Р49
 Родионова, И.Г. Р60
 Розинкина, И.А. Н62; Р49
 Романенко, В.А. Р69
 Романов, К.В. А42
 Рыбалко, В.Г. Р93
 Рыбалко, С.В. Р93
 Рыбкина, А.А. Р93
 Ряховских, И.В. А79; Б73; К19; М30; Н58;
 П43; Р99; С34
 Савельев, К.Н. Г62
 Савин, Д.В. А94
 Садртдинов, Р.А. А24
 Сайфуллина, Л.А. Г80; Г81
 Сальников, С.Ю. С16
 Самокрутов, А.А. В75
 Самсонова, В.В. А40
 Самусенкова, М.С. Е60
 Сапунов, В.А. И18
 Сафонов, В.С. Л93; М48; О-58; С21
 Сахон, А.В. Р99
 Седелев, Ю.А. В75
 Селиванов, А.А. Н58
 Семенов, А.М. К64; С30
 Семушкин, А.В. С30

Сидорочев, М.Е.	C34	Хворов, Г.А.	B75; И97; X32
Силкин, В.М.	H58; C36	Холодков, С.А.	A94
Скосырев, В.Н.	Г61	Хохлачев, Н.С.	C30; X86
Скутин, А.А.	Ч-18	Хоштария, В.Н.	Л73
Слюсаренко, А.В.	O-58	Хуснутдинов, Л.А.	Б43
Снежин, А.Н.	C16	Цветков, О.Б.	Ц27
Спинелли, К.М. (Spinelli, С.М.)	Ф12	Цвезинский, А.С.	A87; Д44
Ставровский, Е.Р.	C91	Цыбульский, П.Г.	И97
Старостин, К.Г.	C77	Чабан, А.С.	K64
Степанов, Д.В.	Д44	Чава, А.И.	Ч-12
Солов, В.П.	H58	Чанцев, В.Ю.	Ч-18
Стрекалова, Л.В.	A40	Черкасов, В.А.	K58
Стурейко, И.О.	C88	Черний, В.П.	K93
Судьин, В.В.	K19	Черникова, Е.А.	C30
Сулейманов, В.А.	B90; C89	Чернов, А.Н.	Ч-49
Сумской, С.И.	Л63	Четвертухин, Н.В.	X19
Сухарев, М.Г.	C91	Чумаков, М.М.	Д44; M30; H62; P49; Ч-90
Тамбовский, В.С.	Ш37	Чуркин, Г.Ю.	Л50
Татусьян, А.О.	Ч-49	Шайхутдинов, А.З.	Л93
Теребнев, А.В.	T35	Шапиро, В.Д.	Д63
Терехов, А.Л.	T35	Шарыгин, В.М.	Ш26
Тертышников, А.С.	O-36	Шарыгин, Ю.М.	P99
Тетеревлев, Р.В.	A40; A42; P95	Швыряев, А.А.	Л63
Тильков, А.Н.	Ш26	Шебеко, Ю.Н.	Г68
Титовский, А.Л.	Б74	Шевченко, А.В.	Я55
Токарев, М.Ю.	Л73	Шевченко, Г.В.	Ш37
Трифонов, О.В.	E80; K93	Шелекета, В.С.	C91
Тройникова, А.А.	Д64	Шеховцов, А.В.	M23
Тупысев, М.К.	Б74	Шигапов, Р.Р.	X19
Уварова, Т.Э.	K40	Шипилов, А.В.	A79
Удод, К.А.	P60	Ширяпов, Д.И.	K26; M39
Унанян, К.Л.	B24; P95	Шишкин, И.В.	K89
Униговский, Я.Б.	Б73	Шнек, Р.З. (Shneck, R.Z.)	Б73
Усачев, В.А.	Г61	Штайнер, М. (Steiner, M.)	A79; Г99
Ушаков, А.В.	Ш26	Шушпанников, П.С.	O-58; Ш98
Фаббри, С. (Fabbri, S.)	Ф12	Щепочкин, С.В.	T35
Фалин, А.Г.	X86	Щербо, И.В.	A94
Фатунов, Э.В.	Г93	Щуровский, В.А.	C16; C30; Щ98
Фёдоров, Д.Ю.	P91	Юлкин, Г.М.	A40; Б48
Филатов, Д.М.	K58	Юмашев, М.В.	И97; X32
Финагенов, О.М.	K40; Ф59	Юнусов, Р.Н.	Ю57
Финсет, Ю. (Finset, Yu.)	M30	Юнусов, Р.Ю.	P95
Фомин, В.В.	Д44	Юров, Е.В.	X32
Ханухов, Х.М.	X19	Ягупова, Л.В.	Г18
Хатъков, В.Ю.	X25	Ямников, С.А.	Я55
Хахалина, С.Н.	Ч-90	Ясновский, Р.К.	Г93

**Именной указатель в латинской транскрипции
(Latin index of authors)**

Abrosimov, P.V.	A79	Cherniy, V.P.	K93
Afanasyev, A.V.	A94	Chernov, A.N.	Ч-49
Afanasyeva, R.F.	A94	Chetverukhin, N.V.	X19
Aginey, R.V.	A24	Chumakov, M.M.	Д44; M30; H62; P49; Ч-90
Akopova, G.S.	A40; A42; Л93; П14; П95; P69	Churkin, G.Yu.	Л50
Aksuytin, O.Ye.	A42	Crome, T.	K83
Alikhashkin, A.S.	K26; M39	Danshina, A.V.	Ч-18
Alimov, S.V.	A50	Davydov, A.F.	Л14
Alipov, A.V.	X19	Demkin, I.V.	X25
Amniyev, V.F.	A62	Dianskiy, N.A.	Д44
Andreyev, O.M.	A65	Dokutovich, A.B.	Д63
Apolonskiy, O.Yu.	П95	Dolgayev, S.I.	Д64
Arabey, A.B.	A79	Dolgov, S.I.	B58; E80; Л93
Arkipov, V.V.	A87; Д44; И18	Dorokhova, Ye.V.	A40; П14
Avdiyenko, I.N.	Ч-49	Drozdov, Yu.V.	Г67
Babushkin, V.A.	A79	Dudnikova, Yu.K.	Д81
Baklanova, O.N.	P60	Dzhumayev, P.S.	П26
Balaka, N.N.	Г93	Fabbri, S.	Ф12
Balakirev, I.V.	B20; П95	Falin, A.G.	X86
Balamutov, V.I.	Ш26	Fatunov, E.V.	Г93
Baranov, A.V.	B24; П95	Fedorov, D.Yu.	П91
Baranov, Yu.B.	K58	Filatov, D.M.	K58
Bardin, I.Yu.	B24	Finagenov, O.M.	K40; Ф59
Bausov, S.V.	K89	Finset, Yu.	M30
Bayazitov, V.D.	B34	Fomin, V.V.	Д44
Belinskiy, A.V.	B43	Gabrielov, A.O.	X25
Belkov, D.N.	A94	Gadenin, M.M.	M36
Belotelov, V.N.	B43	Gamera, Yu.V.	B58; Г18
Berdin, V.Kh.	B48	Ganaga, S.V.	Г19; C21
Bezkorovaynyy, V.P.	B34	Gaykovich, B.A.	M13
Blagovidova, I.L.	O-36	Gerasimov, Yu.A.	Д64
Bochkov, A.V.	B86	Gilderman, S.A.	B18
Bogdanov, O.I.	B18	Giolo, R.	Ф12
Bogdanov, R.I.	A79; B73; M30; H58; P93; P99	Gladkikh, N.A.	P93
Bogoyavlenskiy, V.I.	B74	Glazov, N.N.	3-31; П91
Bozhenov, V.A.	K19	Glebova, Ye.V.	Г53
Budnikov, B.O.	П95	Glukhov, M.G.	E83
Bukhgalter, E.B.	B94	Godetskiy, S.V.	A87
Burutin, O.V.	Г18; C34	Goldshiteyn, R.V.	Г63
Buznikov, N.A.	B90	Golov, N.A.	Г61
Buznikov, N.A.	C89	Golubin, S.I.	Г62
Bykov, D.A.	B18	Gorbachev, S.P.	Г67
Cavallini, F.	Ф12	Gordiyenko, D.M.	Г68
Chaban, A.S.	K64	Grekov, S.V.	Г80; Г81
Chantsev, V.Yu.	Ч-18	Greshnyakov, M.I.	Г81
Chava, A.I.	Ч-12	Griguletskiy, V.G.	Л22
Cherkasov, V.A.	K58	Gryb, R.Ya.	C88
Chernikova, Ye.A.	C30	Gryzin, V.Ye.	Г92; M47
		Gubanok, I.I.	P99
		Gudoshnikov, Yu.P.	A65; Ч-18

Günther, C.	Г99	Kozhina, L.Yu.	K58
Guskov, S.S.	A24	Kozlov, A.D.	K59
Gutman, E.M.	Б73	Kozlov, K.Ye.	Р99
Guzev, A.S.	Г93	Kozlov, Yu.I.	Ч-49
Ignatenko, V.E.	Б73; М30; H51	Kruglova, N.Yu.	K49; П95
Igoshin, R.V.	Р99	Krymskaya, O.A.	K85; П26
Ilyakova, Ye.Ye.	Б20; Б94; П95	Kryukov, A.V.	Р99
Instanes, A.	М30	Kuimov, S.N.	K89
Isayenkova, M.G.	K85; П26	Kulemin, N.V.	K20
Ishkov, A.G.	A42; И97	Kurbatova, G.I.	K93
Istomin, A.I.	K89	Kurganova, I.N.	A50
Istomin, V.A.	Д64; K20	Kurganova, M.A.	K93
Ivakin, R.A.	Л22	Kuskova, O.L.	Г67
Ivanenko, A.N.	И18	Kuzbozhev, P.A.	K89
Ivashchenko, M.S.	М63	Kuznetsov, A.N.	A79; Д63
Ivelskaya, T.N.	Ш37	Kuznetsov, Yu.I.	М30
Kabatchenko, I.M.	Д44	Kvon, V.G.	Д64
Kantor, M.M.	K19	Ladygin, K.V.	Л15
Kantyukov, R.R.	K19	Lagozin, A.Yu.	Г68
Kapysh, V.V.	K20	Lagunova, V.V.	Л14
Karavanova, Ye.A.	С89	Lanchakov, G.A.	Л22
Karpov, A.M.	М12; O-36	Lapin, V.A.	A24
Karpov, S.V.	K26; М39	Laptev, Yu.A.	Ц27
Karulin, Ye.B.	K27; O-36	Lapteva, T.I.	М23
Karulina, M.M.	K27; O-36	Lazarev, V.L.	В99
Kashkovskiy, R.V.	K64; P99	Leksikov, M.Yu.	П91
Khakhalina, S.N.	Ч-90	Leskonog, A.A.	Л50
Khanunova, Kh.M.	X19	Lipnik, S.I.	Б20; П95
Khatkov, V.Yu.	X25	Lisanov, M.V.	Л63
Khokhlachev, N.S.	С30; X86	Listov, Ye.V.	П95
Kholodkov, S.A.	A94	Lobanova, N.A.	K64
Khoshtariya, V.N.	Л73	Loktev, A.S.	Л73
Khusnutdinov, L.A.	Б43	Lopatin, A.S.	Л97
Khvorov, G.A.	В75; И97; X32	Lopatina, D.N.	T35
Kim, S.D.	K40	Losik, T.K.	Л79
Kiriyyenko, K.I.	Г67	Loskutov, A.V.	Ш37
Kirkin, M.A.	K56	Luzhkova, K.V.	Ч-90
Kislov, A.V.	P49	Lyapichev, D.M.	Л97
Kletskiy, A.V.	Ц27	Lyugay, D.V.	Л93
Klimenko, V.A.	K49	Lyugay, S.V.	Г67
Klushin, V.N.	С77	Magomedgadzhiyeva, M.A.	М12
Klyachkin, S.V.	A65	Makarov, S.N.	Р99
Kokin, O.V.	A87	Makhutov, N.A.	М36
Kolobayev, V.A.	K59	Maksyutin, I.V.	П43
Kolomytsev, A.V.	X19	Malich, Ya.V.	A40
Komarov, D.V.	A94	Malygin, A.M.	П95
Konishchev, K.B.	K64	Mamonov, Yu.V.	K59
Konstantinov, Ye.I.	A94; Л79	Mania, A.	В71
Kopayeva, L.A.	М23	Mansurov, M.N.	Ж91; М23
Kopyev, I.Yu.	П91	Marchenko, A.V.	М30; O-58
Korniyenko, O.A.	Г80	Marchenko, I.A.	М30
Korolev, Yu.P.	K68	Marchenko, N.A.	М30
Korosteleva, T.K.	K89	Marewski, U.	A79; Г99
Kosachev, D.V.	A79	Marichev, A.V.	М26
Kosarev, A.Yu.	С88	Marishkin, V.A.	В75
Kosolapova, Ye.V.	A40; A42; Л93; П95	Marshakov, A.I.	М30; М63; H51; P93
Kosyrev, Yu.A.	Р93	Martsevov, S.A.	H58
Koteneva, A.V.	С88	Mashurov, S.S.	М38
Kovalenko, S.V.	A79; Д63	Mayants, Yu.A.	3-31; М39; Ш26
Kovalev, D.P.	K56	Mayevskiy, A.M.	М13
Kovalev, P.D.	K56; Ш37	Mayevskiy, O.V.	H58
Kovalev, S.A.	Г19; K56; X25	Medvedkov, I.S.	Г67
Kovekh, V.M.	С36	Melekhin, O.N.	М47; A79

Melnik, A.V.	M48	Popov, R.V.	C91
Melnikov, A.V.	M48; C21	Prokopenko, A. Yu.	H58
Melnikova, A.V.	P99; C34	Prokopenko, L.V.	A94
Melsitdinova, R.A.	3-31	Prostokishin, V.M.	C16
Milko-Butovskiy, G.A.	A50	Pushkarev, A.M.	П91
Minushkin, R.A.	П26	Pushkarev, V.A.	Б74
Mironov, M.Ye.	M64	Pystina, N.B.	A42; И97; Л93; П14; П95; P69
Mirzoyev, Abdudzhabor M.	M38	Pystina, Ye.A.	A42
Mirzoyev, Abdugaffor M.	M63; H58	Rachevskiy, B.S.	P27
Misharin, D.A.	K19; P99	Rakitina, G.S.	B58; Л93
Mitrofanov, I.B.	M12; O-36	Rassokhina, A.V.	K93
Mityayeva, L.A.	X86	Raykhert, R.S.	Г93
Mizitov, K.V.	P93	Rebrov, O.I.	Б43
Mokiyevskiy, V.O.	Ч-12	Rechinskiy, S.N.	Б43
Mordvinova, A.V.	Г68	Remizov, A.Ye.	B99
Morin, I.Yu.	C36	Reznikov, M.V.	Д44
Morozov, N.S.	K85; П26	Rivin, G.S.	H62; P49
Musonov, V.V.	A24	Rodionova, I.G.	P60
Mutovin, Yu.G.	Л93	Romanenko, V.A.	P69
Napolov, O.B.	П95	Romanov, K.V.	A42
Naumov, M.A.	H34	Rozinkina, I.A.	H62; P49
Nefedov, C.V.	H58; A50	Ryakhovskikh, I.V.	A79; Б73; K19; M30; H58; П43; P99; C34
Nekrasov, V.P.	Г68	Rybalko, S.V.	P93
Nemchin, Yu.V.	Д63	Rybalko, V.G.	P93
Nemenko, Yu.A.	Ч-49	Rybkina, A.A.	P93
Nenasheva, T.A.	H51	Sadrtdinov, R.A.	A24
Nikishova, A.S.	Б20; П95	Safonov, V.S.	Л93; M48; O-58; C21
Nikitin, M.A.	H62; P49	Sakhon, A.V.	P99
Nikonov, I.M.	X25	Salnikov, S.Yu.	C16
Nikulina, D.P.	Л97	Samokrutov, A.A.	Б75
Nosova, Ye.S.	K93	Samsonova, V.V.	A40
Novikov, A.A.	H73	Samusenkova, M.S.	E60
Novikov, A.I.	Г80	Sapunov, V.A.	И18
Nurdinova, S.A.	Б75	Savelyev, K.N.	Г62
Odishariya, G.E.	Л93	Savin, D.V.	A94
Oganov, G.S.	M12; O-36	Sayfullina, L.A.	Г80; Г81
Ogorodnikova, M.S.	P93	Sedelev, Yu.A.	Б75
Ogorodov, S.A.	A87	Selivanov, A.A.	H58
Olenin, A.V.	C30	Semenov, A.M.	K64; C30
Onishchenko, D.A.	A87; M30; O-58; Ч-90; И98	Semushkin, A.V.	C30
Osadchaya, V.V.	O-72	Shapiro, V.D.	Д63
Osipenko, N.M.	Г63; O-74	Sharygin, V.M.	И126
Ovcharov, S.V.	Б58; Г18; M39; O-35; П30	Sharygin, Yu.M.	P99
Ovsyannikov, Ye.N.	C36	Shaykhutdinov, A.Z.	Л93
Palchikov, A.N.	П14	Shchebeko, Yu.N.	Г68
Panasenkova, I.I.	Д44	Shchepochkin, S.V.	Т35
Panov, M.Yu.	H58	Shcherbo, I.V.	A94
Pecherkin, A.S.	Л63	Shchurovskiy, V.A.	C16; C30; И98
Perlovich, Yu.A.	K85; П26	Shekhovtsov, A.V.	M23
Petrova, Yu.Yu.	Б58; Г18; O-35; П30	Sheleketa, V.S.	C91
Petrovskiy, M.A.	3-31	Shevchenko, A.V.	Я55
Petrinin, M.A.	M30; P93	Shevchenko, G.V.	И137
Platonov, V.S.	P49	Shigapov, R.R.	X19
Pleshanov, D.A.	Ч-18	Shipilov, A.V.	A79
Podloznyy, A.O.	C30	Shiryapov, D.I.	K26; M39
Podolskaya, V.V.	K89; P99	Shishkin, I.V.	K89
Podstreshnyy, K.P.	Г93	Shneck, R.Z.	Б73
Pogulyayev, S.I.	П43	Shushpannikov, P.S.	O-58; И98
Polyakova, S.V.	C88	Shvyryayev, A.A.	Л63
Ponomarenko, Yu.B.	П56	Sidorochev, M.Ye.	C34
Popadko, N.V.	Л93; П95; P69; X86	Silkin, V.M.	H58; C36
Popov, P.B.	A40		

Skosyrev, V.N.	Г61	Vlasova, L.V.	В58
Skutin, A.A.	Ч-18	Vlasova, L.V.	А79
Slyusarenko, A.V.	О-58	Vo, Thanh Thien.....	М30
Snezhin, A.N.	С16	Volgemut, E.A.	Г81
Spinelli, C.M.	Ф12	Volkov, A.A.	Г93
Starostin, K.G.	С77	Volokhina, A.T.	Г53
Stavrovskiy, Ye.R.	С91	Volterrani, G.	В71
Steiner, M.	А79; Г99	Voronchikhin, S.Yu.	В75
Stepanov, D.V.	Д44	Vorontsov, M.A.	В75
Stolov, V.P.	Н58	Vostrov, V.K.	М23
Strekalova, L.V.	А40	Voyder, K.A.	Е83
Stureyko, I.O.	С88	Vyalykh, I.L.	В99
Sudin, V.V.	К19	Yagupova, L.V.	Г18
Sukharev, M.G.	С91	Yamnikov, S.A.	Я55
Suleymanov, V.A.	Б90; С89	Yasnovskiy, R.K.	Г93
Sumskoy, S.I.	Л63	Yefremenkova, A.K.	Ц27
Tambovskiy, V.S.	III37	Yefremov, T.A.	Р93
Tatusyan, A.O.	Ч-49	Yelfimov, A.V.	3-31
Terebnev, A.V.	Т35	Yemelyanov, O.N.	Е60; Т35
Terekhov, A.L.	Т35	Yermakov, A.I.	Г61
Tertyshnikova, A.S.	О-36	Yermolayev, A.Ye.	Е26
Teterevlev, R.V.	А40; А42; П95	Yermolayeva, N.N.	К93
Tilkov, A.N.	III26	Yermolov, A.A.	Е74
Titovskiy, A.L.	Б74	Yershova, A.N.	Е80; К56
Tokarev, M.Yu.	Л73	Yesiyev, T.S.	Б73; Е83
Trifonov, O.V.	Е80; К93	Yevstifeyev, A.A.	Е26
Troynikova, A.A.	Д64	Yulkin, G.M.	А40; Б48
Tsvetkov, O.B.	Ц27	Yumashev, M.V.	И97; Х32
Tsvetsinskiy, A.S.	А87; Д44	Yunusov, R.N.	Ю57
Tsybulskiy, P.G.	И97	Yunusov, R.Yu.	П95
Tupysev, M.K.	Б74	Yurov, Ye.V.	Х32
Udod, K.A.	Р60	Zak, V.B.	Г81
Unanyan, K.L.	Б24; П95	Zakharov, Yu.A.	Ч-49
Unigovski, Ya.B.	Б73	Zapevalov, D.N.	3-31; М38
Usachev, V.A.	Г61	Zavgorodnev, A.V.	Б73
Ushakov, A.V.	III26	Zaytsev, A.I.	Р60
Uvarova, T.E.	К40	Zaznobin, V.A.	Ю57
Vagapov, R.K.	3-31	Zhelezov, K.S.	К56
Varentsov, M.I.	Р49	Zhigirev, N.N.	Б86
Varfolomeyev, Ye.V.	Б18	Zhuravel, I.V.	Ж91
Vasilyeva, S.B.	П95	Zhuravel, V.I.	Ж91
Vaskan, I.Ya.	С16	Zorin, N.Ye.	С34
Vinogradov, R.A.	А65	Zotov, D.A.	В99
Vlasenko, N.L.	А40	Zubarev, G.V.	Х25

Тел./факс: +7(498)657-40-73
E-mail: vesti-gas@vniigaz.gazprom.ru
www.vesti-gaz.ru

Библиографическое издание

Серия: Кумулятивные библиографические указатели статей сборника
«Вести газовой науки»

**Строительство и эксплуатация отраслевой инженерно-технической
инфраструктуры (ГТС, резервуары, морские и ледовые
сооружения и др.). Промышленная безопасность.
Метео- и экологический мониторинг**

Тематический указатель 2011–2019 гг.

Ответственный за выпуск *Т.Г. Осияненко*
Редактор-составитель *А.Я. Стефанова*
Верстка, обложка *Н.А. Владимиров*

